



قلست بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

TAHUN 31 BILANGAN 36

RABU 3 SEPTEMBER, 1986.

رابعو 28 ذوالحجه 1406

PERCUMA

KEBAWAH D.Y.M.M DI SANDHURST

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan memeriksa perbarisan tamat latihan pegawai-pegawai kadet yang telah diadakan di Maktab Tentera Diraja, Sandhurst, England pada 8 Ogos yang lalu.

Keberangkatan tiba Baginda telah dialu-alukan oleh Komander Maktab Tentera Diraja.

Mejar Jeneral Richard Charles Keightley.

Turut berangkat di upacara itu termasuklah Kebawah Duli (Yang Maha Mulia) Maulana Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, Menteri Pertahanan Negara Brunei Darussalam.

Gambar kanan kelihatan Baginda memeriksa perbarisan tamat latihan yang berlangsung di Maktab Tentera Diraja Sandhurst.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan memotong kek di Majlis Persantapan yang disembahkan oleh Pasukan Polis Diraja Brunei. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar.

BERANGKAT KE MAJLIS PERSANTAPAN

GADONG. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang juga selaku Inspektor Jeneral Polis Diraja Brunei dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha telah berkenan berangkat menghadiri Majlis Santap yang dipersembahkan oleh Pasukan Polis Diraja Brunei pada 29 Ogos lepas.

Majlis yang berlangsung di Mess Pegawai Polis Diraja Gadong itu adalah sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-40 tahun.

Pesuruhjaya Polis, Yang

Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Omar bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong dan lain-lain Pegawai Kanan Polis telah mengalu-alukan keberangkatan tiba Baginda.

Lihat muka 20

Pekedai diingat jangan jual makanan tin 'bertagar'

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan mengingatkan orang ramai mengenai kemungkinan terdapat makanan beracun melalui barang makanan dalam tin yang telah kemek, kembong, bertagar dan tamat tempoh penggunaannya.

Jabatan itu juga menggesa para pekedai supaya tidak menjual makanan dalam tin dalam keadaan mem-

MANISNYA IMAN

"SESIAPA yang menyeru kepada petunjuk, adalah baginya balasan pahala seperti balasan pahala orang yang mengikutinya, tidak kurang walau sedikit. Dan sesiapa yang menyeru kepada kesesatan maka adalah atasnya dosa seperti dosa-dosa orang yang mengikutinya, tidak kurang walau sedikit."

(Ibnu Majah daripada Abi Hurairah)

bahayakan itu dengan harga-harga yang murah.

Setakat ini, jabatan itu belum pasti mempunyai beberapa kes makanan beracun atau kematian akibat memakan makanan tersebut. Tetapi seorang jurucakap berkata langkah-langkah berwaspada harus di ambil untuk mengatasi masalah tersebut dan para pekedai diberi amaran yang pemeriksaan mengejut akan dijalankan.



Penerbitan buku bantu proses pembudayaan masyarakat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dato Paduka Awang Sidek bin Yahya menekankan bahawa proses penerbitan buku adalah satu usaha membantu proses intelektualisasi dan pembudayaan masyarakat.

Pertumbuhan industri penerbitan buku pada mulanya lebih merupakan sebagai satu usaha mencetak buku untuk diperniagakan, tetapi kini bidang penerbitan sudah lebih dari urusniaga yang berdasarkan komersial semata-mata, kata Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan yang menjadi tetamu kehormat Majlis Perasmian Bengkel Penerbitan Buku.

Bengkel Penerbitan Buku ini yang dirasmikan pada 1 September lalu disertai oleh 43 orang peserta. Mereka ini adalah perwakilan-perwakilan dari jabatan-jabatan kerajaan yang ada hubung kaitnya dalam bidang penerbitan seperti Dewan Bahasa dan Pustaka, Penyiaran dan Penerangan, Percetakan dan lain-lain lagi.

Menyentuh mengenai penerbitan, beliau berkata bahawa menerbitkan buku bukanlah

Oleh: Zubaidah Haji Salat

suatu kegiatan yang baru malah kegiatan ini telah lama dijalankan semenjak beberapa kurun yang lalu. Usaha untuk membuat buku pada peringkat awal telah dimulai di Mesir, China dan Arab dalam bentuk batu, kayu dan daun. Pembuatan buku dalam kuantiti yang

Lihat muka 7

PETIKAN TITAH

“Kemakmuran sesebuah negara itu tidak akan dapat dinikmati oleh rakyat dan penduduknya sekiranya negara itu berada dalam keadaan yang kacau-bilau.”

Tititahkan di Daerah Temburong pada 18 Ogos, 1983 sempena Hari Keputeraan Baginda kali ke-37 tahun.



Pelita Brunei
INTERMITEN PADA TIAP TIAP HARI RABU

3 SEPTEMBER, 1986

*Dengan nama Allah yang Maha
Pemurah dan Maha Penyayang*

KEMAMPUAN NEGARA KITA MENJADI TUAN RUMAH

SEJAK kebelakangan ini pelbagai peristiwa berlaku di negara kita. Peristiwa dalam mana kita telah menjadi tuan rumah yang meliputi segala aspek. Baik dalam melaksanakan kejohanan-kejohanan sukan, kebudayaan mahupun menyelenggarakan

mesyuarat-mesyuarat serantau dan antarabangsa.

Di bidang sosio-politik sebagai misal, kita telah berhasil mengadakan Persidangan Majlis Menteri-Menteri Pelajaran Asia Tenggara ke-21 pada Januari lepas. Di majlis inilah juga Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menitahkan sumbangan negara kita sejumlah US\$500,000 kepada 'Endowment Fund' Pertubuhan Menteri-Menteri Pelajaran Asia Tenggara (SEAMEO).

Pada Ogos lepas, kita telah menjadi tuan rumah kepada Majlis Mesyuarat ke-7 Jawatankuasa Kerja Pertubuhan Lembaga Pelabuhan-Pelabuhan Negara ASEAN yang telah membincangkan taraf pengendalian, pelaksanaan dan pentadbiran pelabuhan, susunan tarif, pertukaran maklumat dan taraf pengenalan yang seragam berhubung dengan kehendak-kehendak pelabuhan dan sebagainya.

Di bidang kebudayaan pula kita telah berjaya mengendalikan Simposium Arca ASEAN ke-4. Kesan dari simposium ini ialah arca-arca yang telah dihasilkan di Pesisiran Damuan itu bukanlah semata-mata sebagai bentuk-bentuk yang aesthetik tetapi lebih penting ialah arca-

arca itu merupakan simbol pernyataan dan cita-cita negara anggota ASEAN yang cintakan keamanan, perpaduan kerjasama, kemakmuran dan persefahaman yang berasaskan atas dasar hormat menghormati.

Di bidang sukan pula, pada waktu ini sedang berlangsung Kejohanan Bola Sepak Sekolah-Sekolah Asia kali ke-15 yang melibatkan penyertaan 12 buah negara Asia.

Dalam pada itu, negara kita telah membuktikan kesungguhannya melaksanakan kejohanan-kejohanan lain. Kejohanan Bola Sepak di kalangan negara ASEAN bagi merebut Piala Sultan Hassanul Bolkiah; Kejohanan Badminton Jemputan negara ASEAN bagi menjuarai piala kurnia Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam mana jaguh-jaguh badminton antarabangsa buat pertama kali menunjukkan kecekapan masing-masing; kemudian kejayaan kita mengadakan kejohanan Lumba Perahu Jemputan Antarabangsa bagi merebut Piala Pengiran Digadong.

Persediaan-persediaan telah juga dibuat bagi kita menjadi tuan rumah Pesta Nyanyian ASEAN yang dijadualkan pada bulan November depan ini. Pesta Nyanyian ASEAN ini adalah cantuman

Pertukaran Kebudayaan ASEAN bagi artis-artis radio dan televisyen. Kemudian pada bulan Mac tahun depan pula negara kita telah menyanggupi untuk jadi tuan rumah Pesta Seni Pentas ASEAN.

Kesanggupan kita melaksanakan keperluan-keperluan ini telah membuktikan tentang kemampuan kita meskipun kita sedari bahawa bilangan penduduk kita cuma sedikit. Kita mampu mengendalikan apa saja kegiatan-kegiatan sosio-politik, sosio-budaya dan sukan baik yang bercorak regional mahupun antarabangsa. Tentulah kemampuan ini diasaskan kepada rasa tanggungjawab dan kesedaran yang mendalam di kalangan kita semua baik di peringkat bawah apatah lagi di peringkat atas. Tanggungjawab bersama bagi menjamin kesempurnaan dan ketelitian serta mutu.

Kesedaran kita sebagai bangsa yang merdeka sudah teruji. Soalnya sekarang, dalam mengishti kemerdekaan itu kita dituntut untuk melipatgandakan usaha dengan mengutamakan kepentingan bersama kerana bagi bangsa yang bermaruah tinggi pokok pangkalnya terletak pada kita juga. Cabaran dan tanggungjawab ini bukan bebanan seseorang tetapi tanggungjawab bersama.



DATO Paduka Awang Sidek bin Yahya, Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan diperkenalkan kepada Duli Yang Teramat Mulia Putera Charles dan Puteri Diana.

Rancangan kapal belia Asia Tenggara

BANDAR SERI BEGAWAN. — Negara Brunei Darussalam akan menyertai Rancangan Kapal Belia Asia Tenggara buat kali ketiganya.

Rancangan yang membawa kepada lawatan ke ibu negara di negara-negara ASEAN dan Jepun itu akan dimulakan dari Filipina.

Negara Brunei Darussalam akan disertai oleh 35 orang belia yang termasuk 15 orang perempuan. Kira-kira 252 belia ASEAN dan Jepun menyertai rancangan itu. Mereka akan singgah di negara ini dari 13 haribulan Oktober hingga 16 Oktober.

Antara aturcara mereka semasa di negara ini ialah menjadi keluarga angkat.

Orang ramai adalah dipelawa untuk menjadi keluarga angkat para belia tersebut. Mereka yang berminat boleh mengisi borang yang boleh didapati dari Tingkat tiga, Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan di Berakas. Borang yang telah diisi hendaklah dikembalikan tidak lewat dari 25 haribulan depan.



AWANG Mohd. Zaini bin Bagul, Pengurus Pavilion Brunei Darussalam bersalaman dengan Tuan Yang Terutama Tuan George Bush, Naib Presiden Amerika Syarikat ketika membuat lawatan ke Pavilion tersebut.



KELIHATAN Yang Amat Berhormat Puan Margaret Thatcher, Perdana Menteri British bersalaman dengan Awang Haji Latif bin Aspar, Pengurus Pavilion (selepas Awang Zaini bin Bagul) di Ekspo Brunei Darussalam.

Ekspo Vancouver: Pavilion Brunei Darussalam dapat sambutan

PENYERTAAN Negara Brunei Darussalam dalam Ekspo Antarabangsa yang diadakan di Vancouver Canada telah menepati matlamatnya pada menyebarkan pengetahuan dan kesedaran dunia tentang kewujudan negara kita.

Ini berdasarkan jumlah pengunjung-pengunjung yang datang dari segenap pelusuk dunia dan lapisan masyarakat melawat ke Pavilion negara kita sehingga kunjungan pada 31 Ogos lalu begitu ramai iaitu lebih sejuta orang.

Dari segi jumlah itu negara kita tentu mudah dikenali dan menjadi perhatian masyarakat antarabangsa pada masa akan datang. Perhatian ini selaras dengan soalan-soalan yang dihadapkan oleh para pengunjung yang ingin mengetahui dan mengenal lebih dekat lagi tentang negara kita.

Pengurus Pavilion Negara Brunei Darussalam yang pertama yang bertugas di sana Awang Mohd. Zaini bin Bagul telah menerangkan bahawa sebilangan besar pengunjung-pengunjung belum pernah mendengar apatah lagi mengetahui tentang negara ini sebelum mereka itu datang melawat ke Ekspo tersebut.

"Sambutan mereka sangat menggalakkan sekali memandangkan berbagai-bagai jenis soalan yang mereka hadapkan setiap hari," ujar beliau.

Antara soalan yang mereka kerap kali tanyakan ialah berkenaan dengan visa pelancongan, kemudahan-kemudahan yang diperlukan untuk pelancongan seperti tempat penginapan, pantai-pantai dan tempat-tempat persiaran, harga tiket serta bermacam-macam lagi yang berhubung dengan pelancongan.

Para pengunjung juga sering bertanya mengenai hal-hal negara seperti geografi,

Oleh: Mohd. Yussol Meludin

sejarah, pelajaran, ekonomi, kebudayaan, bahasa dan ada juga berminat dengan bahan-bahan kraftangan dan bahan-bahan antik yang dipamerkan.

Pengunjung-pengunjung juga amat tertarik dengan kehidupan orang-orang kita terutama yang tinggal di Kampong Ayer.

"Pertunjukan filem slaid yang ditunjukkan mengenai liputan sejarah dan corak kehidupan orang-orang tinggal di Kampong Ayer begitu menarik perhatian sehingga sering terjadi mereka berhimpun dalam 'theatre' menyebabkan kesesakan di dalam Pavilion," jelas beliau.

Pameran bayangan hologram Lapangan Antarabangsa baru, tambahannya turut mengambil peranan dalam memberikan 'touch of sophistication' kepada Dewan Pameran di samping terdapat bahan-bahan tradisional bersesuaian dengan tema persembahan "Adaptation Through Time".

Ada di kalangan pengunjung-pengunjung berhasrat hendak membeli dan menambah bahan-bahan kesenian seperti bahan-bahan yang diperbuat dari perak, kain-kain tenunan, buatan-buatan keris dan lain-lain bahan pertukangan.

Selain dari pertanyaan mengenai negara kita, tidak kurangnya mendapat pujian mengenai kemewahan negara terutama sekali kita bebas dari cukai pendapatan. Bantuan pelajaran dan perkhidmatan perubatan dan berbagai perkhidmatan yang lain yang boleh didapati percuma. Pujian yang lain termasuk yang meliputi keindahan alam sekitar semula jadi di samping keindahan senibina

masjid, Istana, Kampong Ayer dan lain-lain.

Kematangan Negara

Dari pendekatan itu jelaslah bahawa penyertaan negara kita di Ekspo itu telah menampilkan kejayaan yang berkesan dalam memperkenalkan negara kita ke pengetahuan masyarakat antarabangsa. Kejayaan yang dicapai itu selaras dengan hasrat Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam seperti mana yang Baginda titahkan semasa majlis mengadap di Lapau ketika Sambutan Puja Usia Baginda ke-40 tahun pada bulan Julai lalu.

Dalam persembahan upacara perkahwinan, hanya akan hanya memperlihatkan upacara persandingan. Cara begini sudah cukup bagi memperlihatkan dan menggambarkan Perkahwinan Tradisi Brunei, yang bertujuan menunjukkan bahawa kehidupan orang-orang kita sebahagian besar adalah gabungan keharmonian di antara tradisi dan agama. Kerana agama dan tradisi itu memainkan peranan yang penting di dalam kebudayaan kita di Brunei jelaslah lagi.

Awang Sumadi kemudian berharap agar persembahan yang akan diadakan itu akan dapat memperkenalkan kepada masyarakat yang berkunjung di Ekspo itu mengenai kebudayaan Brunei dari segi budayanya. Ini juga bertujuan bagi memberikan perangsang kepada mereka untuk mengetahui lebih lanjut Negara Brunei Darussalam dari segi bentuk unsur-unsur seni budaya, bangsa dan negara.

Rombongan kebudayaan Negara Brunei Darussalam telah mejalani latihan intensif bermula pada 11 Ogos lalu bertempat di Bubungin Dua belas Jalan Residency (BPA/KKBS)

PERTANDINGAN NASYID SEMPENA TAHUN HIJRAH

BANDAR SERI BEGAWAN.
— Lapan buah pasukan nasyid iaitu empat pasukan lelaki dan empat pasukan wanita dijangka akan dipilih bagi peringkat akhir Pertandingan Nasyid tahun ini sempena Sambutan Awal Tahun Hijrah 1407.

Menurut pihak penganjur, pertandingan di peringkat separuh akhir dijalankan dalam pertengahan bulan ini dengan masing-masing daerah diwakili oleh 2 pasukan lelaki dan 2 pasukan wanita yang semuanya berjumlah 12 buah pasukan.

Manakala bagi Daerah Brunei-Muara ianya akan diwakili oleh empat pasukan lelaki dan empat pasukan wanita.

Pertandingan nasyid ini merupakan aktiviti tahunan Bahagian Dakwah dan Tabliq, Jabatan Hal Ehwal Ugama yang bertujuan menghidupkan suasana Israk dan Mikraj junjungan kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wassalam.

Pertandingan ini dibuka kepada semua persatuan-persatuan belia dan badan-badan kebajikan yang berdaftar atau badan-badan penuntut sekolah-sekolah menengah atas dan maktab-maktab dan kumpulan kelas-kelas dewasa ugama, Al-Quran dan zikir.

Di samping itu pihak penganjur juga mengingatkan pasukan-pasukan yang menyertai pertandingan ini mestilah berumur dari 16 tahun ke atas dengan ramai tiap-tiap pasukan antara 15 hingga 20 orang.

Mereka yang berminat untuk menyertai, bolehlah memperolehi borang-borang dari Bahagian Dakwah dan Tabliq, Jabatan Hal Ehwal Ugama, dan dihantar tidak lewat daripada 8 September 1986.

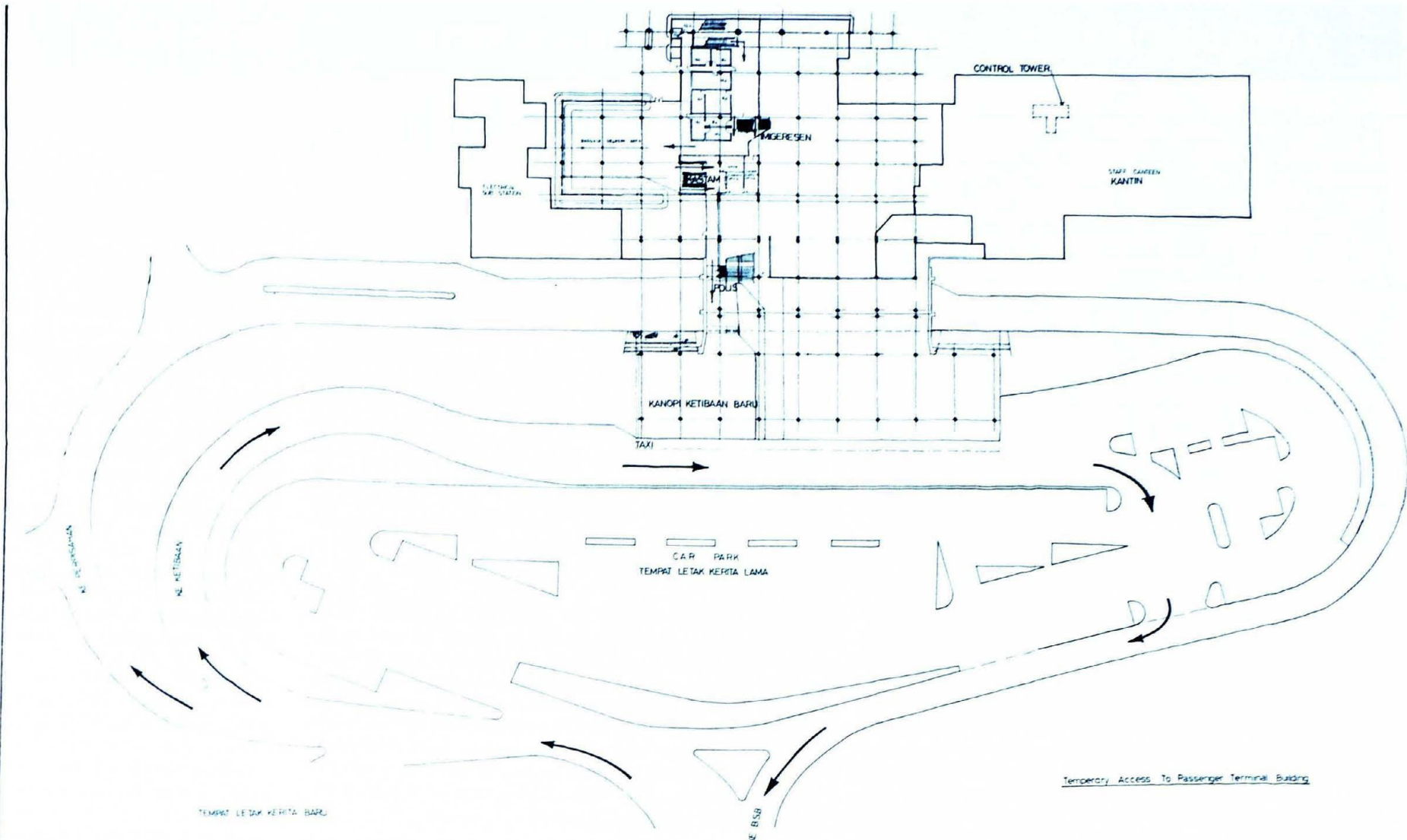
Membaharui Kad Pengenalan

DIMAKLUMKAN kepada orang ramai khususnya kepada pemegang Kad Pengenalan warna kuning dan ungu yang sudah genap 10 tahun atau lebih (mengikut tarikh pengeluarannya) yang mempunyai nombor-nombor seperti berikut bolehlah membaharui kad pengenalan mereka itu mulai dari 1 September hingga 30 September, 1986.

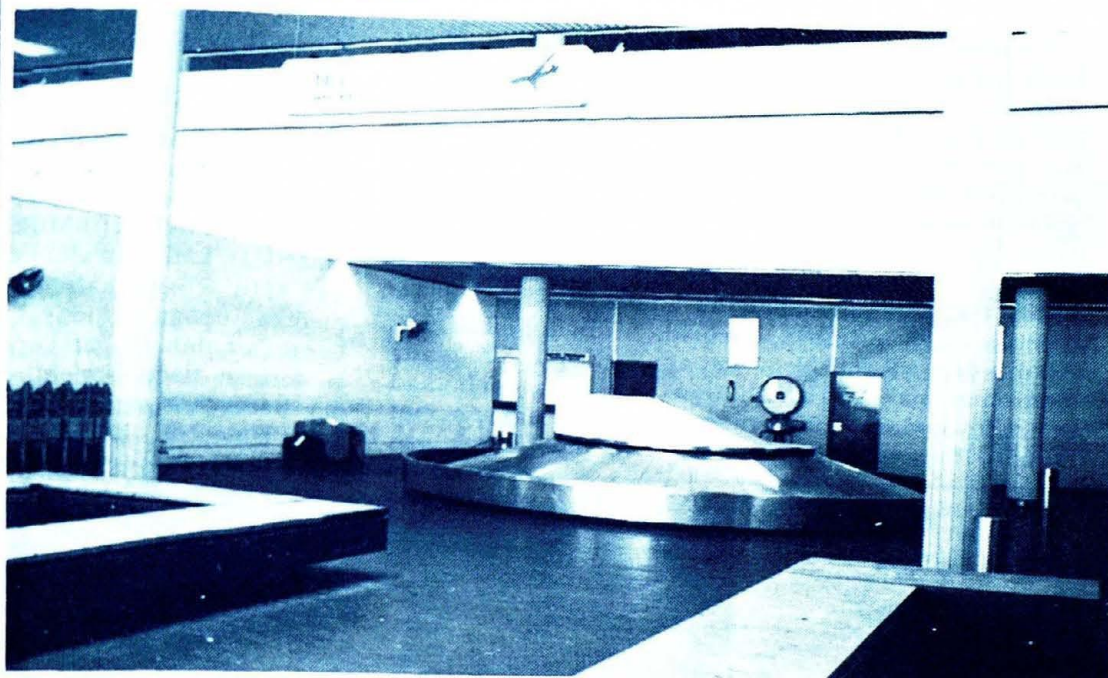
Daerah	Kad Kuning	Kad Ungu
Brunei/Muara	037401-038400 040801-043600	094701-095300
Belaït	039401-040800 093001-093300 093701-094100	091001-091800
Tutong	035401-036400	092701-092800
Temburong	024801-025000	092401-092500

Mereka yang berkenaan bolehlah membaharui Kad Pengenalan mereka itu di mana-mana pusat pendaftaran yang berhampiran dengan tempat tinggal mereka pada masa ini dengan membawa surat keterangan seperti surat beranak, Sijil Kerakyatan, Surat Sumpah asal yang digunakan semasa membuat Kad Pengenalan yang ada sekarang. Permit tinggal, permit masuk atau lain-lain surat keterangan yang melayakkannya mendapat Kad Pengenalan tersebut. Kepada pemegang Kad Pengenalan yang belum genap 10 tahun ataupun yang pernah mengganti Kad Pengenalan mereka itu sama ada kerana hilang, rosak, menambah nama dan lain-lain adalah tidak dikehendaki membaharui Kad Pengenalan mereka itu pada masa ini. Mereka bolehlah membaharui Kad Pengenalan mereka itu apabila sudah genap 10 tahun kelak.

Lain-lain permohonan untuk mendapatkan Kad Pengenalan boleh dibuat seperti biasa.



PETA kasar yang menunjukkan kawasan ketibaan baru yang terletak di tingkat bawah bangunan Terminal Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas.



TEMPAT pengambilan bagasi dan tempat pemeriksaan kastam yang lama yang terletak di tingkat atas yang akan diubahsuai bagi keperluan lain. — Gambar oleh Haji Sharbini.

Kaunter ketibaan baru mula digunakan 10 Sept.

Oleh Zubaidah Haji Salat

BERAKAS. — Laluan ketibaan di bangunan Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas di sini akan dikuatkuasakan perubahannya mulai 10 September. Ini bagi memudahkan kerja pengubahsuaian kawasan pemunggaan bagasi dan kaunter-kaunter ketibaan yang lama.

Penumpang-penumpang dari luar negeri tidak lagi menggunakan laluan ketibaan seperti yang sudah-sudah di tingkat atas. Mereka akan menggunakan laluan ketibaan yang baru menuju ke bawah melalui tangga dan eskalator. Petunjuk-petunjuk arah bagi panduan penumpang-penumpang ini akan diletakkan di tempat-tempat tertentu.

KAWASAN BAGASI

Penolong Pengurus Lapangan Terbang, Awang Jimmy Von berkata bahawa kawasan pengambilan bagasi yang baru ini lebih besar dan selesa dibanding dengan kawasan bagasi yang ada sekarang. Apabila kawasan bagasi siap sepenuhnya, ia akan dapat menampung lebih banyak bagasi penumpang-penumpang dalam waktu yang singkat. Tempat pengambilan bagasi ini begitu panjang, sesuai dengan tarafnya sebagai lapangan terbang antarabangsa tidak seperti dengan kawasan pengambilan bagasi lama yang berbentuk bulat serta sempit.

Tempat bertolak bagi penumpang yang hendak

pergi keluar negeri adalah seperti biasa melalui jalan di tingkat atas. Manakala orang ramai yang menyambut penumpang dari luar negeri akan menggunakan lorong di tingkat bawah.

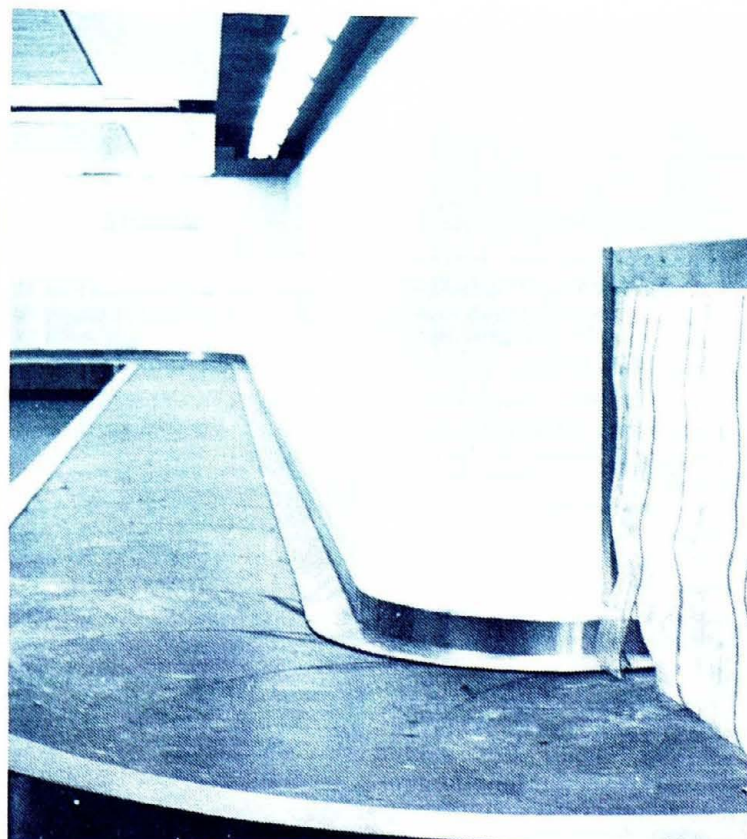
Untuk keperluan orang ramai, pihak lapangan terbang akan menyediakan tanda petunjuk seperti papan-papan tanda, dan petunjuk arah yang patut dilalui.

65 PERATUS SIAP

Pelita Brunei difahamkan pembinaan lapangan terbang yang baru ini menelan belanja \$47 juta. Pembinaannya dikendalikan oleh sebuah Firma Perunding Antarabangsa iaitu Aeroport De Paris.

Selain bertanggungjawab ke atas pembinaan tersebut firma ini juga diamanahkan menyediakan plan dan rekabentuk projek berkenaan. Hingga sekarang 65 peratus dari keseluruhan projek itu telah siap. Pembinaan projek ini bermula pada akhir tahun 1984.

Lapangan terbang yang baru ini dijangka siap pada akhir bulan Oktober tahun ini. Antara kemudahan-kemudahannya nanti ialah kaunter-kaunter ketibaan, pemergian persinggahan dan penukaran yang dapat menampung 1,000 orang penumpang. Kedai-kedai yang bebas dari cukai juga akan disediakan dan berbagai-bagai lagi kemudahan yang lain.



RUANG pengambilan bagasi yang baru di tingkat bawah. Semua bagasi bergerak secara automatik yang berterusan melalui alat dalam gambar atas seperti yang terdapat di kebanyakan lapangan terbang yang bertaraf antarabangsa. — Gambar oleh Haji Sharbini.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS.....Siri ke-344

BERKATA Al-Imam As-Syed Abdullah bin Umar bin Yahya yang ada pada tahun 1248 Hijrah dalam kumpulan fatwanya : "Menurut perkataan-perkataan Al-Imam Ibnu Hajar dalam Az-Zawajir dan Fathul Jawad dan fatwanya dan perkataan Syaikhul Islam Zakaria Al-Ansari dalam 'Imadur-Ridha dan Al-Imam Ash-Shihab Ar-Ramli dalam fatwanya, boleh dibahagikan pada empat masalah :

1. Orang Islam berpakaian dengan pakaian cara orang-orang kafir dan dia pergi berjalan-jalan bersama-sama mereka ke dalam rumah-rumah sembahyang mereka, maka dihukumkan orang Islam itu orang kafir.
2. Orang Islam berpakaian dengan pakaian cara orang-orang kafir, kerana tujuan cenderung hati kepada ugama mereka, atau ia qasadkan meniru mereka pada cogan-cogan dan simbol-simbol kufur, maka orang Islam itu dihukumkan kafir juga, kerana perbuatan begitu menunjukkan dia mendustakan Islam, kerana siapa beriman kepada Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam, hampir-hampir ia tidak berani berbuat begitu.
3. Orang Islam berpakaian dengan pakaian cara orang-orang kafir, tetapi ia tiada cenderung pada ugama mereka, dan tiada ia bertujuan menyerupai mereka pada cogan-cogan dan simbol-simbol kufur mereka, bahkan ia qasadkan menyerupai mereka dalam cogan-cogan raya dan hari-hari besar ugama mereka, atau ia qasadkan dengan menyerupai mereka itu kerana tujuan supaya dapat bermuamalah yang dibenarkan oleh syarak Islam seperti berniaga dan upah-mengupah, maka orang Islam yang berbuat begitu rupa, maka dia telah membuat dosa tetapi tidaklah dihukumkan dia kufur.
4. Orang Islam berpakaian dengan pakaian cara orang kafir dengan semena-semena tiada senghaja, dengan tiada ada apa-apa sesuatu tujuan yang disebutkan dahulu dari ini, maka tidaklah perbuatan orang Islam itu haram, tetapi perbuatan menyerupai orang kafir dengan tiada apa-apa tujuan seperti di atas, adalah makruh bagaimana kata ulama bahawa berpakaian dengan berselubung di dalam sembahyang atau di luar sembahyang adalah makruh, kerana berselubung yang begitu rupa adalah menyerupai adat orang-orang Yahudi. Wallahuaklam.

GELARAN

Berkata Al-Imam An-Nawawi yang terkenal itu dalam kitab Al-Azhar : "Perkataan harus dan boleh menggelar orang kafir atau orang ahli bid'ah atau orang fasik, apabila ia tiada diketahui atau tiada

Muamalah dengan orang kafir

(Bahagian Kedua)

dikenal melainkan dengan gelaran itu, atau ditakuti dengan menyebut terang-terang namanya berbangkit sesuatu angkara dan fitnah, bahawa Al-Quran telah menyebut nama gelaran atau timang-timangan Abu Lahab dalam Surah Tabbat Yada Abi Lahab padahal namanya yang sebenar Abdul 'Uzza, dan Al-Quran menyebut namanya dengan nama timang-timangan Abu Lahab kerana kata qil ia terkenal dengan Abu Lahab, dan kata qil kerana benci menyebut namanya Abdul 'Uzza kerana perkataan Abdul disandarkan pada berhala Al-'Uzza jadi Abdul 'Uzza."

Al-Imam An-Nawawi berkata kita telah meriwayatkan dalam Sahih Al-Bukhari dan Muslim daripada Sahabat Usamah bin Zaid radhiallahu anhumah bahawa Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam telah menunggang keldai, kerana melawat Sahabat Sa'ad bin Ubadah radhiallahu anhu, dan ia sebut hadis itu, dan ia menyebut bahawa Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam lalu dan melintas majlis Abdullah bin Ubai bin Salul Al-Munafik (ketua orang-orang munafik), kemudian ia menyebutkan bahawa Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam terus berjalan hingga sampai kepada Sahabat Sa'ad bin 'Ubadah, dan Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: "Hai Sa'ad tidakkah kamu dengar apa yang dikatakan oleh Abu Habbab dan Abu Habbab itu gelaran dan timang-timangan Abdullah bin Ubai Al-Munafik itu? Katanya begini dan begini dan ia sebutkan hadis itu." Tamat.

Ini adalah harus menyebut gelaran orang kafir apabila keadaan menyuruh bagitu, kerana Abdullah bin Ubai adalah orang besar.

Berkata Al-Imam An-Nawawi: Selalu disebut dalam hadis gelaran Abu Talib dan namanya Abdi Manaf, dan dalam hadis Sahih disebut gelaran: Ini dia gelaran kubur Abu Righal, ini semuanya disebutkan gelaran orang kafir itu apabila ada syarat yang telah kita sebutkan dalam bahagian perkara harus memanggil gelaran orang kafir sebelum itu dan apabila tiada ada syarat yang telah kita sebutkan itu, sebagaimana kita riwayat dalam Sahih Al-Bukhari dan Muslim bahawa Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam telah menulis surat berbunyi: Daripada Muhammad hamba Allah dan Rasul-Nya kepada Hirqal, Baginda menyebut nama Hirqal dan tiada menyebutkan gelarannya, dan timang-timangannya, dengan nama: Hirqal Raja Rum atau Caesar Rum (bagaimana



YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abd. Aziz, Mufti Kerajaan.

Rasulullah berlembut dengan Caesar Rum itu dengan memanggil dia Ketua Bangsa Rum). Dan banyak kelakuan Rasulullah yang lain dengan orang kafir seperti yang tersebut itu.

Kata Al-Imam An-Nawawi lagi: Kita diperintahkan dengan tiada berlembut kepada mereka, maka tiadalah sayugia kita beri nama gelaran dan tiada sayugia berhalus ibarat dan lembut perkataan, dan tiada zahirkan kasih mesra dan jinak (kiranya keadaan tiada berkehendak begitu). Lihat Syarhul Azkar oleh Al-Imam Ibnu 'Allan yang meninggal tahun 1057 Hijrah.

Berkata Al-Imam An-Nawawi: Ketahuai olehmu bahawa tiada harus dan tiada boleh (haram) mendoakan orang kafir yang telah mati dengan memohon ampun dan seumpamanya dari perkataan yang tiada boleh disebutkan kepada orang kafir, tetapi harus dan boleh didoakan mereka dengan hidayat, dengan sihat badan dan aflat dan seumpamanya sebagaimana kita telah riwayat daripada Sahabat Anas radhiallahu anhu bahawa Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam minta air minum, maka seorang Yahudi telah datang membawa air minum, dan Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam mendoakan dia dengan doa "Allah Taala beri kamu kecantikan." Maka orang Yahudi itu sehingga ia mati tiada dilihat uban di kepalanya. Tamat.

Ini adalah dalil-dalil bermu'amalah dengan orang kafir, sekarang orang kafir dalam negeri Islam bukan kafir Zimmi, kerana tiada ada akad Zimmi, hanya yang ada kafir adalah kafir Musta'man iaitu kafir yang diberi aman dan kafir Mu'ahad di bawah penjajahan negara dan kafir sebagai kafir Zimmi, dan harus mendoakan mereka dengan hidayat, aflat, ajak Islam, dan bermu'amalah dengan cara biasa dan sekadarnya sahaja dengan tiada berlebih-lebihan menurut Al-Quran dan hadis dan perkataan ulama.

WALLAHUAKLAM.

JEMAAH HAJI SELAMAT KEMBALI KE TANAH AIR

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekali lagi Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas penuh sesak dengan orang ramai yang menunggu ketibaan jemaah-jemaah haji kita dari tanah suci setelah selesai menunaikan rukun Islam

yang kelima. Sebanyak tujuh penerbangan rombongan jemaah haji negara ini telah selamat kembali ke tanahair. Manakala rombongan terakhir dijadualkan tiba lewat tengah malam ini.



GAMBAR atas merakamkan jemaah haji rombongan pertama sedang turun dari kapal terbang. — Gambar-gambar oleh Harun Rashid.

Kesemua penerbangan yang membawa jemaah haji itu dijadualkan tiba pada jam 1.20 pagi, tetapi beberapa penerbangan telah terlewat beberapa minit.

Seramai 2856 orang telah menunaikan fardu haji dari negara ini yang diangkut dengan pesawat Syarikat Penerbangan Singapura yang mendapat tawaran bersama dengan Syarikat Penerbangan Diraja Brunei sebanyak lapan penerbangan berturut-turut mulai 21 Julai lalu.

Tahun ini dua orang jemaah haji negara ini telah meninggal dunia di Mekah. Mereka ialah Allahyarham Haji Ibrahim bin Orang Kaya Salam, 71 tahun, dari Kampong Masin Daerah Brunei dan Muara meninggal dunia pada 3 Ogos. Allahyarham mengikuti rombongan yang kelima.

Seorang lagi ialah Allahyarhamah Hajjah Dayang Damit bte Pehin Maharaja Diraja Haji Ahmad, 74 tahun, dari Kampong Sungai Kedayan A, Bandar Seri Begawan meninggal dunia pada 24 Ogos, lepas. Allahyarhamah mengikuti rombongan yang ketujuh.



PIHAK Polis terpaksa membuat kawalan rapi supaya orang ramai yang bersesak-sesak menunggu tidak merempuh jemaah-jemaah haji yang baru tiba itu yang mungkin dalam keadaan letih setelah menempuh perjalanan yang jauh. Biasanya saat-saat begini orang ramai terutama keluarga jemaah haji tidak sabar untuk menemui orang yang baru balik dari tanah suci itu.



JEMAAH haji yang baru tiba sedang menjalani pemeriksaan Kastam.

Kalau umat Islam mahu disegani dan dihormati JANGAN BERPECAH-BELAH

MARILAH kita mendekatkan diri kepada Allah dengan cara melakukan segala apa-apa yang diperintahkan serta menjauhi diri dari segala tegahan-tegahan dan larangan-Nya. Dengan itu akan dapat menjadikan diri kita lebih bertakwa, yang merupakan sifat yang semestinya wujud terhadap siapa yang mengaku dirinya sebagai seorang Muslim yang sejati.

Di dalam suasana kita menghadapi kemajuan dunia dengan berbagai-bagai rupa bentuk pembangunan dan perkembangan sama ada di dalam bidang sains, ilmu pengetahuan serta bidang teknologi, kita janganlah lalai terhadap kewajipan kita sebagai seorang Islam yang dipertanggungjawabkan Allah untuk memperlihatkan kesucian agama Islam itu, kerana Allah ada memberikan peringatan di dalam Al Quran yang firman-Nya yang tafsirannya:

"Dan sekali-kali tidak akan redha atau merasa senang terhadapmu bagi orang Yahudi dan Nasrani sehingga engkau mengikut pula agama mereka"

MUSUH ISLAM

Kalau kita perhatikan pengertian ayat di atas tadi bahawa hidup sebagai seorang Islam, yang mengaku beriman kepada Allah dan Rasul-Nya Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam, adalah tidak akan terlepas dari kita ini dari musuh-musuh Islam sehinggalah ke hari kiamat nanti. Di mana musuh Islam itu berhasrat supaya bukan sahaja Islam itu hapus dari bumi Allah ini, akan tetapi supaya orang Islam itu mengikut dan

berkelakuan pula seperti mereka baik di dalam apa cara sekalipun.

Sebenarnya kalau kita perhatikan kepada diri kita yang hidup sebagai seorang Islam di zaman ini, walaupun kita tetap berpegang kepada rukun-rukun Islam dan rukun-rukun Iman di samping mengamalkan antara beberapa ajaran-ajaran Islam baik yang berupa wajib ataupun sunat. Akan tetapi tetap kita sedari bahawa diri kita yang mengaku Islam itu pun sudah banyak yang terikut-ikut cara dan stail yang dicipta oleh musuh-musuh Islam, iaitu di dalam cara berfikir, bertindak, bergaul, berpakaian, mendidik dan mengasuh anak-anak, cara hidup berumah tangga. Dan bermacam-macam lagi yang pada perinsipnya adalah bertentangan dengan nilai-nilai Islam.

TIDAK SEDAR

Kita harus sedar bahawa di dalam usaha-usaha musuh-musuh Islam untuk menghapuskan Islam tidaklah banyak berupa kekerasan dan ancaman-ancaman, melainkan di mana terdapat golongan Islam itu sebagai suatu golongan yang minoriti sahaja, akan tetapi kebanyakan tempat di dunia ini, teknik dan cara-cara mereka itu tersangat halus, sehingga ianya tidak begitu ketara dan tidak disedari oleh orang-orang Islam sendiri, akan tetapi mendatangkan kesan kepada orang-orang Islam. Kalau tidak masakan orang Islam berani melanggar segala tegahan Allah. Tidak merasa segan dan malu untuk meninggalkan suruhan-suruhan Allah seperti sem-

bahyang yang begitu mudah ditinggalkan disebabkan suatu urusan atau pekerjaan yang dibuat dengan golongan-golongan yang bukan Islam di mana seolah-olah kita lebih menghormati dan menghargai usaha kita itu, daripada menghormati perintah Allah.

Sebenarnya walaupun kesan yang diterima oleh orang-orang Islam akibat daripada taktik musuh Islam yang halus itu sedikit pun anggapan kita, akan tetapi bagi mereka itu adalah merupakan suatu kejayaan. Di mana orang Islam itu sudah dapat digoncang keimanan dan pegangan mereka sehingga pada kenyataannya pada hari ini kebanyakan orang-orang sudah banyak mengabaikan kewajipan-kewajipan mereka terhadap agama mereka sendiri. Iaitu akibat terpengaruh oleh segala macam ciptaan dan rekaan serta kajian-kajian yang dihasilkan oleh musuh-musuh Islam baik di bidang politik, ekonomi, pelajaran, kebudayaan, hiburan dan sebagainya. Di mana sebagai akibatnya seorang Islam sendiri mengenepikan bahkan hampir tidak meyakini bahawa Islam itu dapat dipraktikkan keseluruhannya di dalam bidang kemajuan hidup manusia, kerana dikhuatiri akan menimbulkan reaksi-reaksi yang tidak ingini. Sehingga apa yang hanya dapat dipertikaikan di dalam kehidupan kita ialah setakat hanya di bidang-bidang peribadatan semata-mata. Sebenarnya itulah matlamat musuh-musuh Islam terhadap orang-orang Islam, selain daripada supaya orang-orang Islam tidak bersatu padu dan bersefahaman,

yang mana dengan adanya perpecahan itu akan menyebabkan orang Islam sendiri akan menjadi golongan yang lemah.

GOLONGAN DISEGANI

Sedangkan Allah telah memberikan peringatan kepada orang Islam. Andainya mereka itu ingin menjadi suatu golongan yang kuat, golongan yang disegani dan ditakuti, golongan yang dihormati bukan sahaja diri mereka, bahkan pegangan dan ajaran-ajaran agama mereka. Maka janganlah mereka itu berpecah-belah, bersengketa sesama mereka baik di dalam apa juga lapangan. Oleh itu janganlah disebabkan oleh kerana mempunyai latar belakang pendidikan yang berlainan maka menyebabkan orang Islam menjadi fanatik terhadap fahaman dan pemikiran mereka masing-masing tetap menurut kepada ajaran-ajaran Allah dan Rasul-Nya. Sehingga mereka tidak dapat mewujudkan persefahaman dan perpaduan di kalangan mereka sendiri. Dan bila keadaan seperti itu wujud, maka akan mudahlah musuh-musuh Islam untuk masuk dan meresap lagi ke dalam lingkungan orang-orang Islam terutama mereka yang telah terpengaruh dengan diayah-diayah dan propaganda musuh-musuh Islam, dan akan tertinggalah Islam dan ajaran-ajarannya yang murni yang benar-benar dapat menjamin keselamatan, keimanan dan kesejahteraan semua umat manusia itu. Bahkan akan wujudlah pula suatu sistem yang lebih mendatangkan kepentingan golongan-golongan yang telah



terpengaruh dengan diayah-diayah dan propaganda musuh-musuh Islam yang pada anggapan mereka itulah yang sebenar-benarnya yang akan dapat menjamin kemurnian dan kesejahteraan umat manusia. Sedangkan Allah telah pun mengatakan tidak ada suatu pun yang lebih baik di dalam dunia untuk dijadikan panduan hidup selain daripada apa yang di datangkan oleh Allah sebagaimana firman-Nya di dalam Surah Al-Baqarah yang kira-kira tafsirannya:

".....Allah (keimanan kepada Allah serta ajaran-ajaran dan suruhan Allah dan tegahan-Nya,keimanan dan ajaran serta suruhan dan tegahan-tegahan) siapakah yang lebih baik selain daripada Allah."

Oleh itu wahai kaum Muslimin, andainya kita mahu Islam itu tetap tegak dan berkembang di negara kita yang bertuah ini, sehingga negara tetap terkenal sebagai sebuah negara Melayu Islam Beraja hingga ke akhir zaman, maka hendaklah kita jangan mengabaikan kewajipan kita sebagai orang yang mengaku dirinya seorang Islam. Iaitu supaya kita sama-sama mempertahankan kemurniaan ajaran-ajaran Islam daripada unsur-unsur yang cuba mengalihkan pegangan dan penghayatan kita terhadap ajaran-ajaran Islam yang diredai oleh Allah itu. Mudah-mudahan dengan itu kita akan sentiasa mendapat rahmat dan perlindungan daripada Allah Subhanahu Wataala.

KEBENARAN atau kejujuran adalah termasuk dalam golongan akhlak yang terpuji di dalam Islam kerana sifat-sifat inilah yang membawa kita kepada kebaikan. Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam menyebutkan bahawa benar atau jujur ini sebagai KUNCI masuk syurga sebagaimana sabda Baginda

yang bererti: *"Wajib kepadamu berlaku benar, kerana sesungguhnya kebenaran itu membawa kepada kebaikan dan kebaikan membawa ke syurga. Seseorang tiada henti-hentinya berkata dan berlaku benar dan mengusahakan sungguh-sungguh akan kebenaran sehingga dicatat ia*

di sisi Allah sebagai seorang Siddiq (benar)." (Hadis riwayat Bukhari).

Baginda bersabda lagi yang bermaksud: *"Empat perkara apabila ada padamu, tidak akan merugikan segala sesuatu dari dunia daripadamu, iaitu memelihara amanat, tutur kata yang*

benar, akhlak yang baik dan bersih dari tamak." (Hadis riwayat Imam Ahmad).

CELAKA DAN RUGI BAGI YANG TIDAK IKHLAS

Kebebehan atau kejujuran adalah sendi yang terpenting bagi tegaknya masyarakat. Tanpa keduanya akan hancurlah masyarakat, kerana dengan kebenaranlah adanya saling pengertian antara satu sama lain dalam sesebuah masyarakat itu dan tanpa adanya saling pengertian pula tidak mungkin akan terbentuk sifat tolong-menolong, sedang bahasa itu diciptakan juga untuk kepentingan kita semua, tanpa ini tidak mungkin terjadi kehidupan masyarakat.

Begitu juga dengan keikhlasan adalah akhlak yang terpuji di sisi Islam. Sesuatu pekerjaan atau pertolongan hanya dapat dikatakan ikhlas kalau dilakukan semata-mata kerana Allah sahaja dan bukan kerana ingin dipuji orang, ingin mendapat nama atau mengharapkan pembalasan dan sebagainya.

Orang yang beramal tetapi tidak ikhlas, maka celaka dan rugilah amalannya. Dalam hal ini Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda,

Menuju Keredaan Allah

ertinya: *"Allah tidak menerima amal, kecuali amal yang dikerjakan dengan ikhlas kerana Allah semata-mata dan dimaksudkan untuk mencari keredaan-Nya." (Hadis riwayat Ibnu Majah).*

Itulah sebabnya Al-Quran juga ada menyebutkan: *"Padahal mereka tidak diperintahkan melainkan supaya menyembah Allah dengan mengikhlaskan ibadat kepada-Nya, lagi tetap teguh di atas tauhid;..." (Surah Al-Bayyinah ayat 5).*

Dari hadis Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam tadi jelaslah kepada kita betapa celaka dan rugi orang yang beramal tetapi tidak ikhlas.

Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara dan Tutong mulai dari hari Rabu 3 September, 1986 hingga ke hari Selasa 9 September, 1986 adalah seperti di bawah ini:—

HARI BULAN	ZUHUR		ASAR		MAGHRIB		ISYAK		IMSAK	SUBUH		MATAHARI TERBIT
	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir		Mulai	Berakhir	
September												
3	12.22	3.25	3.26	6.25	6.26	7.35	7.36	5.03	4.49	5.04	6.13	6.14
4	12.22	3.24	3.25	6.25	6.26	7.34	7.35	5.03	4.49	5.04	6.13	6.14
5	12.21	3.22	3.23	6.24	6.25	7.33	7.35	5.03	4.49	5.04	6.13	6.14
6	12.21	3.22	3.23	6.24	6.25	7.33	7.34	5.03	4.49	5.04	6.13	6.14
7	12.21	3.21	3.22	6.23	6.24	7.33	7.34	5.03	4.49	5.04	6.12	6.13
8	12.20	3.20	3.21	6.23	6.24	7.32	7.33	5.03	4.49	5.04	6.12	6.13
9	12.20	3.19	3.20	6.22	6.23	7.32	7.33	5.03	4.49	5.04	6.12	6.13

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit manakala bagi Daerah Temburong hendaklah dikurangkan satu minit tiap-tiap waktu.

Sembahyang fardu Jumaat di seluruh Negara Brunei Darussalam dimulai dari pukul 12.45 tengah hari.

KEJADIAN JENAYAH SEMAKIN BERTAMBAH SERIUS —

Pesuruhjaya Polis

GADONG. — Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Omar, Pesuruhjaya Polis Negara Brunei Darussalam menekankan kejadian jenayah di negara ini semakin bertambah serius berbanding pada masa yang lalu.

Katanya, terdapat segolongan yang bebas melakukan kegiatan yang mengelirukan rakyat dan

Oleh Bolhassan Haji Abu Bakar

menjadikan alat untuk mencapai kepentingan persendirian.

Pesuruhjaya Polis menekankan perkara demikian di Upacara Perbarisan Tamat Latihan bagi 10 orang Pegawai Kadet, 22 orang Rekrut Wanita dan 44 orang Rekrut Lelaki pengam-

bilan pertama, kedua dan ketiga tahun lalu yang berlangsung di Pusat Latihan Polis di sini pada pagi Jumaat, 22 Ogos lepas.

"Ada terdapat segolongan kecil yang bebas dalam kegiatan yang mengelirukan rakyat dan menjadikan mereka alat untuk mencapai kepentingan mereka sendiri," tambah Yang Amat Mulia.

Dalam hubungan ini adalah menjadi tugas utama Pasukan Polis Diraja Brunei Darussalam untuk menentukan semua perkara itu dapat dikawal dan seterusnya dihapuskan.

Yang Amat Mulia juga menggesa supaya semua anggota Pasukan Polis agar sentiasa taat dan mematuhi undang-undang negara demi mengekalkan keamanan dan keselamatan negara ini.

"Kita semua menyedari bahawa adalah satu-satunya

UPACARA PERBARISAN TAMAT LATIHAN PASUKAN POLIS DIRAJA

GADONG. — Upacara Perbarisan Tamat Latihan bagi 10 orang Pegawai Kadet, 22 orang Rekrut Wanita dan 44 orang Rekrut Lelaki pengambilan pertama, kedua dan ketiga tahun lalu telah berlangsung di Pusat Latihan Polis di sini pada 23 Ogos lepas.

Pegawai yang menerima tabik hormat dan memeriksa perbarisan di upacara pagi itu ialah Yang Amat Mulia Pengiran Omar bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong, Pesuruhjaya Polis Negara Brunei Darussalam.

Selepas memberikan ucapan, Yang Amat Mulia menyampaikan hadiah-hadiah kepada Pegawai Kadet terbaik dalam semua jurusan iaitu Sharazuddin bin Haji Masri dan tiga orang Rekrut Lelaki terbaik dalam semua jurusan dan undang-undang iaitu Awang Mutang bin Buri, Jummat Anak Unan dan Omarali bin Alli.

Isteri Yang Amat Mulia, Datin Suraya binti Hj. Harun, menyampaikan hadiah-hadiah kepada Rekrut Wanita terbaik dalam semua jurusan dan undang-undang iaitu Dayang Dool Anak

Linggi dan Rostina binti Burut.

Hadiah-hadiah juga telah diberikan kepada 34 orang pegawai peringkat rendah yang bersara baru-baru ini selepas berkhidmat dalam Pasukan Polis Diraja Brunei antara 20 dan 37 tahun.



DATIN Suraya binti Haji Harun, isteri Pesuruhjaya Polis, Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Omar menyampaikan sijil kepada salah seorang rekrut wanita terbaik. — Gambar oleh Pengiran Abu Bakar PHO.



YANG Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Omar, Pesuruhjaya Polis menyampaikan hadiah kepada salah seorang rekrut lelaki — Gambar oleh Pengiran Abu Bakar PHO.

HADIRI PERSIDANGAN PENTERJEMAHAN RANTAU ASIA DAN PASIFIK

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perwakilan seramai enam orang ahli Persatuan Penterjemah Brunei telah kembali ke tanah air setelah menghadiri Persidangan Penterjemahan Rantau Asia dan Pasifik yang berlangsung selama tiga hari di Kuala Lumpur.

Persidangan tersebut bertemakan 'Penterjemahan Sains dan Sastera dan Peranannya dalam Proses Pembangunan Negara dan Kerjasama Serantau' dan bertujuan utama bagi meningkatkan pengetahuan dan kemahiran dalam bidang penterjemahan para peserta melalui perbincangan dan pertukaran pendapat antara mereka dari berbagai-bagai negara dan pusat-pusat penterjemahan di seluruh dunia.

Persidangan yang berakhir pada 24 Ogos lepas telah dibuka rasmi oleh Perdana Menteri Malaysia, Yang Amat Berhormat Datuk Seri Dr. Mahathir Mohammad di Pusat Dagangan Dunia Putera di Kuala Lumpur.

Selain dari perwakilan dan

peserta tuan rumah, Malaysia, persidangan itu juga dihadiri oleh perwakilan negara-negara Brunei Darussalam, Jepun, Indonesia, Australia, Kanada, Amerika Syarikat dan Filipina.

Persidangan tersebut dianjurkan bersama oleh Persatuan Penterjemah Malaysia, Dewan Bahasa dan Pustaka Malaysia, Universiti Teknologi Malaysia dengan

kerjasama Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan Malaysia dan UNESCO.

Ini adalah merupakan julung-julung kalinya Persatuan Penterjemah Brunei diundang bagi menghadiri persidangan yang bertaraf antarabangsa yang diadakan di luar negeri. Perwakilan dari negara ini diketuai oleh Awang Zaili bin Haji Mohd. Yusoff, Yang Dipertua Persatuan Penterjemah Brunei.

Penyelia dan penemuduga banci penduduk terima sijil

BERAKAS. — Satu majlis penyampaian sijil-sijil kepada 184 orang penemuduga dan 46 orang penyelia yang terlibat dalam kajian penduduk, telah diadakan di Stadium Negara Hassanah Bolkiah di sini minggu lalu. Majlis dimulakan dengan ucapan alu-aluan oleh Pengarah Unit Perancang Ekonomi, Datin Hajjah Jusnani, kemudian diikuti dengan satu perbincangan mengenai masalah yang dihadapi semasa kajian pe-

ringkat kedua kajian penduduk dilancarkan awal bulan ini.

Semasa tinjauan tersebut, para penemuduga telah menemuduga lebih 30,000 keluarga dalam 130 kawasan di negara ini.

Sijil-sijil disampaikan oleh Pengarah Kebajikan Belia dan Sukan, Yang Dimuliakan Pehin Jawatan Luar Pekema Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein dan Pengarah Unit Perancang Ekonomi, Datin Hajjah Jusnani.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 3 Sept. hingga 9 Sept. 1986

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Rendah Serasa	3.9.1986	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Rendah Mentiri	3.9.1986	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Rendah Sultan Abdul Bubin Sungai Besar	3.9.1986	Rabu	11.30-12.00 tengah hari
Sekolah Rendah Batu Marang	3.9.1986	Rabu	2.30- 3.30 petang
Sekolah Rendah Lumut dan Sungai Liang	4.9.1986	Khamis	10.00-12.00 tengah hari
Sekolah Menengah Arab Lelaki Hassanah Bolkiah	4.9.1986	Khamis	2.30- 3.30 petang
*Sekolah Rendah A. Haji Md. Yussuf Katimahar	6.9.1986	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
*Penjara Jerudong	6.9.1986	Sabtu	9.45-10.45 "
*Sekolah Rendah Mulaut	6.9.1986	Sabtu	11.00-12.00 tengah hari
*Sekolah Rendah Birau	6.9.1986	Sabtu	1.30- 2.30 petang
*Sekolah Rendah Kluang	6.9.1986	Sabtu	2.45- 3.45 "
*Sekolah Rendah Lamunin	6.9.1986	Sabtu	4.00- 5.00 "
Sekolah Rendah Haji Md Salleh Sungai Hanching	8.9.1986	Isnin	8.45- 9.45 pagi
Sekolah Rendah Kiarong	8.9.1986	Isnin	8.30- 9.30 pagi
Mabtab Sains Paduka Seri Begawan Sultan	8.9.1986	Isnin	1.45- 2.45 petang
Sekolah Menengah Berakas (Bahagian Menengah)	9.9.1986	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Rendah Anggerek Desa Berakas	9.9.1986	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Ugama Haji Md Jaafar Kampong Kiulap	9.9.1986	Selasa	2.45- 3.15 petang
Sekolah Ugama Kampong Mata-Mata Gadong	9.9.1986	Selasa	3.30- 4.30 "
Sekolah Persediaan Inggeris Sengkuring	9.9.1986	Selasa	4.30- 5.00 "

* Awal Tahun Hijrah 1407 tertakluk kepada perubahan.



SEBAHAGIAN daripada penuntut-penuntut Brunei bergambar ramai sebaik-saja menerima ijazah masing-masing. Dari kiri: Awg. Metaim bin Abu Bakar; Awg. Karim bin Hj. Shawal; Md. Tarip bin Hj. Metussin; Pg. Haji Mohammad bin Pg. Haji Abd. Rahman; Dyg. Habibah bte Sion; Awg. Mohiddin bin Haji Yahya dan Awg. Daud bin Tuah.

Perolehi ijazah di UKM

BANDAR SERI BEGAWAN. Seramai 12 orang penuntut-penuntut Brunei Darussalam yang menuntut di Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, Selangor telah menerima ijazah masing-masing daripada Duli Yang Maha Mulia Tuanku Jaafar Ibnu Al-Marhum Tuanku Abdul Rahman, Yang

Dipertuan Besar Negeri Sembilan, Canselor Universiti Kebangsaan Malaysia, dalam satu majlis Konvokesyen ke-14 yang telah berlangsung di Dewan Canselor Tun Abdul Razak, UKM, baru-baru ini.

Seorang daripada mereka,

Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abd. Rahman telah memperolehi ijazah Sarjana dalam bidang Pengajian Islam. Sementara yang lainnya memperolehi ijazah Sarjana Muda Sastera. Mereka telah memulakan kursus di universiti tersebut sejak tahun 1983. — MHML.

SAMBUTAN yang diberikan oleh kaum wanita dalam kerjaya kebommbaan sangat memeranjatkan dan di luar dugaan jabatan pasukan itu. Apa tidaknya, yang disangka akan berminat hanyalah dalam anggaran seratus ke dua ratus orang saja, tetapi apabila tiba musim mendaftar dan temuduga, bilangan yang hadir ternyata berlipat ganda.

Di hari pertama apabila pendaftaran dibuka bagi kaum wanita menceburkan diri dalam kerjaya kebommbaan pada hari Khamis, 28 Ogos lalu, bilangan wanita yang mendaftar ialah seramai 396 orang. Pendaftaran yang diselajurkan dengan temuduga itu kemudiannya diteruskan lagi pada hari Sabtu, 30 Ogos, di mana bilangan yang mendaftar dicatatkan melebihi 320 orang.

Awang Salleh bin Nayan, Pegawai Perhubungan di jabatan itu menjelaskan, "Sambutan yang diberikan sangat-sangat memeranjatkan jabatan ini, kerana pada mulanya Jabatan Bomba memikirkan sambutan tidaklah begitu hangat. Kami agak yang datang hanyalah seratus atau dua ratus orang saja. Tetapi sekarang lebih 700 orang yang mendaftar. Jadi sambutan ini kami anggap di luar dugaan, dan kami tidak tahu mengapa mereka terlalu ghairah dengan kerjaya ini."

Dari apa yang ditunjukkan oleh kaum wanita di negara ini, telah ternyata bahawa mereka juga punya minat dalam bidang yang telah lama

Dari muka 1

banyak dan dengan penyebaran yang meluas cuma dapat diusahakan dengan penciptaan kertas dan mesin cetak.

"Penciptaan ke rtas dan alat cetak dengan menggunakan blok lebih awal tercipta sebelum Gutenberg mencipta mesin cetak yang boleh bergerak," katanya, di majlis ini yang dianjurkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei Darussalam dengan kerjasama British Council.

Beliau menambah bahawa Gutenberg adalah orang yang awal berminat untuk mencipta mesin cetak dan selama lebih enam tahun baharulah ia dapat mengemaskan ciptaannya. Ciptaannya ini kemudiannya meluas di Eropah. Permintaan untuk mencetak bagi membantu perkembangan ekonomi di Eropah mulai meningkat di Zaman Renaissance. Minat orang untuk berlumba-lumba mencipta mesin cetak ini telah merebak di Jerman, Itali, England, Perancis dan Sepanyol.

Dato Paduka Awang Sidek menekankan tanpa adanya penulis, penterjemah dan penyunting kegiatan penerbitan tidak bererti langsung. Tenaga penulis dan penyunting juga tidak akan berfungsi tanpa penerbit.

Beliau penuh yakin bengkel penerbitan buku ini akan dapat meninggikan pemahaman semua peserta hasil bimbingan seorang pakar bidang ini, Awang Alan George Lynch.

Bengkel ini berlangsung selama empat hari dan berakhir esok. Kertas kerja yang telah dibentangkan antaranya ialah mengenai persediaan rekabentuk, penjilidan, proses asas percetakan, pemilihan kertas bagi keperluan percetakan, penyuntingan dalam teknologi baru dan lain-lain.

OLEH AISAH PIEE

Kerjaya sebagai Bomba Wanita

LEBIH 700 ORANG MENDAFTAR

diterokai oleh kaum lelaki. Wanita kita telah lama menceburkan diri dalam kerjaya polis, kemudian berpeluang pula merasai pahit manis bidang ketenteraan. Dan sekarang mereka ingin pula menimba pengalaman dalam bidang kebommbaan.

Pengambilan pelatih bomba wanita sebenarnya bertujuan bagi memberi peluang kepada kaum wanita yang diyakini mempunyai kemampuan memberikan perkhidmatan yang berdisiplin dan berfaedah dalam perkhidmatan kebommbaan, di samping mendukung perkembangan perkhidmatan itu yang sehingga ke hari ini dianggotai kesuluruhannya oleh kaum lelaki.

Bagaimanapun, Jabatan Pasukan Bomba masih lagi memikirkan bilangan pelatih yang akan diambil dalam pengambilan pertama, meskipun bilangan yang mendaftar adalah di luar dugaan mereka.

Mereka yang terpilih sebagai ahli bomba pelatih akan menjalani latihan selama 16 minggu di Pusat Latihan Bomba, Muara. Latihan yang akan dijalani adalah sama seperti yang telah diberikan kepada pelatih bomba lelaki. Semasa dalam latihan mereka akan menggunakan pakaian 'overall' seperti yang telah digunakan oleh pelatih bomba lelaki. Jabatan Bomba ketika ini sedang menghadapkan kepada pihak-pihak berkenaan bagi kebenaran untuk menggunakan apakah bentuk pakaian seragam yang akan digunakan oleh pelatih-pelatih ini setelah tamat latihan.

Semasa menjalani latihan, pelatih-pelatih bomba wanita akan ditempatkan di perumahan Pusat Latihan Bomba di Muara, yang juga

menjadi Balai Bomba Muara dengan kemudahan yang begitu terhad. Pelatih-pelatih ini bagaimanapun, akan diberi kemudahan yang sama, umpamanya di segi kenderaan, yang mana mereka ini akan diambil dan dihantar ke daerah dan dari daerah masing-masing dengan menggunakan bas.

Mengenai penempatan selepas latihan, Awang Salleh seterusnya memberitahu bahawa semua ahli-ahli bomba wanita selepas menamatkan latihan akan ditempatkan di Ibu Pejabat Pasukan Bomba, seperti di bahagian komunikasi dan bilik kawalan di mana tugas-tugas mereka ialah menerima panggilan-panggilan kebakaran atau kecemasan serta membuat arahan-arahan mana-mana jentera bomba beserta anggotanya untuk tindakan bagi panggilan tersebut.

Selain itu, menurutnya, mereka juga akan ditempatkan di cawangan pencegah



SALAH seorang dari wanita yang mahu jadi pelatih bomba, ketika ditemuduga oleh Pegawai Perhubungan, Awang Salleh bin Nayan. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.

kebakaran untuk membuat atau menyiapkan laporan kebakaran atau kecemasan yang berlaku sepanjang hari mereka bertugas. Sebahagian dari mereka juga akan ditempatkan di cawangan turus.

"Pada masa ini, Jabatan Bomba belum lagi merancang bagi menempatkan mereka di Balai-Balai Bomba seperti Balai Bomba di Daerah Seria-Belait, Tutong dan Temburong. Bagi pengambilan pertama ini, rancangan hanyalah untuk ditempatkan di bahagian ibu pejabat sahaja," ujarnya lagi.

Ahli Bomba Pelatih Wanita akan menerima gaji sebanyak \$500.00 sebulan dan selepas enam bulan berkhidmat, gaji mereka akan dinaikkan kepada \$605.00 sebulan dan \$100.00 Elaun 'P'. Selain itu, mereka juga mempunyai peluang-peluang kenaikan pangkat yang sama seperti ahli-ahli bomba lelaki.

Menyentuh mengenai pengambilan ahli-ahli bomba wanita, Awang Salleh berkata

bahawa keputusan pengambilannya itu dibuat hasil dari kajian Jabatan Pasukan Bomba itu sendiri melalui negara-negara jiran seperti Malaysia, termasuk Sarawak yang juga mempunyai ahli-ahli bomba wanita. Mereka ini ditugaskan di bahagian-bahagian yang seperti kita rancangkan.

Melalui pembelajaran yang dibuat oleh jabatan itu, dari negara-negara asing yang telah maju, kaum wanita digunakan oleh jabatan-jabatan bomba yang berkenaan untuk mengendalikan tugas-tugas komunikasi dan perhubungan awam dan sebagainya di ibu pejabat.

"Dan nampaknya kerja mereka bolehlah dikategorikan lebih efisien daripada lelaki dari segi pengendalian alat-alat komunikasi, umpamanya. Kerana itulah Jabatan Bomba membuat langkah untuk mengadakan pengambilan yang pertama, memberi peluang kepada wanita di negara ini bagi berkhidmat dengan pasukan bomba," tegas Awang Salleh lagi.

Jabatan Pasukan Bomba ditubuhkan dalam tahun 1961, dengan anggotanya

sekarang kira-kira 600 orang. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sejak tahun 1967 lagi sentiasa memberi kebenaran kepada pegawai-pegawai di jabatan ini dihantar berkursus ke luar negeri, seperti Singapura, Malaysia, Hong Kong, England, Amerika Syarikat dan dalam pertengahan bulan September ini, beberapa orang lagi akan dihantar ke Thailand untuk mengikuti berbagai-bagai kursus kebommbaan, demi meninggikan lagi mutu perkhidmatan jabatan ini dengan adanya pegawai-pegawai yang berpengetahuan.

"Jabatan Pasukan Bomba Negara Brunei Darussalam adalah yang terbaik iaitu sebanding dengan Republik Singapura, jika dibandingkan dengan negara-negara ASEAN. Kita punya kelengkapan yang boleh dianggap 'up-to-date'. Dan kita tidak kekurangan dalam kelengkapan dan kemahiran dan lain-lain, cuma kita memerlukan pengalaman dan pengetahuan yang kemaskini," ujar Awang Salleh mengakhiri temuramah hari itu.



SEBAHAGIAN dari wanita-wanita yang menunggu giliran untuk mendaftar (atas sekali). Sementara gambar atas keadaan di salah sebuah meja pendaftaran. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.

Toleh pandang Pelita Brunei

PELITA Brunei keluaran 15 Disember 1982 merakamkan tentang perasmian Jubli Perak Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri yang disempurnakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha pada 7 Disember 1982.

Baginda antara lain bertitah dengan mengingatkan kepada semua penuntut-penuntut perempuan di negara ini supaya akan dapat memelihara dan mengamalkan identiti ke Bruneian yang diwarisi sejak zaman berzaman, di mana saja kita berada dan walau setinggi manapun kelayakan dan kemahiran kita perolehi.

Brunei Darussalam dalam kenangan

KURIKULUM sekolah-sekolah negara ini telah diperbaiki dan dipelbagaikan dalam tahun 1940, sama seperti yang terdapat di sekolah-sekolah Melayu di Malaya (Semenanjung) Tanah Melayu) ketika itu.

Di samping pelajaran membaca serta menulis dalam huruf jawi dan rumi, pelajaran yang lain juga diajarkan.

Antara pelajaran yang di-

ajarkan dalam tahun 1940 itu ialah rencana, ejaan, tulisan, congak, kira-kira, ilmu alam, sejarah, kesihatan dan lukisan.

Pekerjaan tangan seperti menganyam bakul, pertukangan kayu, berkebun serta bersenam juga merupakan pelajaran tambahan. Tetapi tidak semua sekolah-sekolah tersebut yang terdapat ketika itu menggunakan sepenuhnya kurikulum ini kerana ketiadaan guru.

SYARIKAT SERI MANIS MEMBUAT KICAP DAN SOS CILI

MASYARAKAT asing sekarang tidak wajar mengatakan bahawa orang Melayu pemalas, kerana di mana-mana jua di negara kita ini sudah banyak usahawan-usahawan bumiputera terutama orang Melayu yang bergiat dalam berbagai bidang perniagaan dan perusahaan.

Ini adalah kerana kesedaran masyarakat kita akan pentingnya bidang perniagaan yang patut sama-sama diterokai dan diceburi demi untuk kepentingan dan kemajuan bangsa kita sendiri yang dianggap masih tertinggal di belakang.

Seorang yang mahu menjadilah usahawan dan berhasrat melibatkan diri dalam dunia perniagaan, walaupun tidak mempunyai asas akademik yang tinggi dan modal yang banyak, tidak menghalang seseorang itu mencapai kejayaan. Apa yang penting di sini ialah usaha. Tanpa usaha, kejayaan pasti tidak akan datang sendiri.

Lebih-lebih lagi Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam amat menggalakkan penduduk di negara ini khususnya orang Melayu bergiat dalam bidang perniagaan bagi sama-sama membantu memajukan negara.

Syarikat Serimanis

Atas dorongan ini dan memandangkan banyaknya pengusaha-pengusaha asing yang maju dalam bidang perniagaan maka tertubuhlah sebuah syarikat perusahaan membuat kicap yang diberi nama "SYARIKAT SERIMANIS" yang terletak di Jalan Manggis Dua, Kampong Manggis, Jalan Muara, Negara Brunei Darussalam.

Syarikat ini dimiliki bersama oleh tiga orang ahli yang semuanya terdiri dari wanita. Mereka ialah Dyg. Tengah binti Awg. Tengah, Dyg. Norezan binti Hj. Hambali dan Dyg. Norsuriana binti Hj. Ramlee.

Menurut penasihat syarikat ini, Awang Haji Hambali bin Hj. Tengah bahawa tertubuhnya syarikat ini, di samping menyahut seruan Kerajaan, ianya juga adalah atas rasa kesedaran kerana kurangnya pengusaha-pengusaha bumiputera di negara kita yang mengendalikan perusahaan memproses bahan-bahan makanan yang halal.

Atas sebab inilah keluarannya dan dengan galakan kawan-kawannya telah menubuhkan Syarikat Serimanis dan memulakan perusahaan tersebut dalam tahun 1980 dengan modal sendiri di samping bantuan Kerajaan melalui skim pinjaman dari Lembaga Kemajuan Ekonomi yang mana semuanya berjumlah kira-kira \$10,000.00.

Membeli Mesin

Daripada jumlah itu, Syarikat Serimanis telah membeli mesin membancuh atau mengisar kacang dan kelengkapan berkaitan dengan membuat kicap, yang mana dalam peringkat permulaan, syarikat ini telah mengeluarkan tiga jenis kicap, iaitu kicap pekat manis, kicap masin dan kicap cair.

Di samping perusahaan kicap, syarikat ini juga memproses sos cili dan cuka. Semua bahan-bahan tersebut dikenali dengan label jenama "SERIMANIS".

Setakat ini, syarikat ini boleh mengeluarkan kira-kira 600 botol kicap sehari iaitu kira-kira 45 dozen dalam ketiga-tiga jenis kicap, semen-

Oleh Zubaidah Haji Salat
Gambar-gambar oleh Pengiran Bahar PHO

tara sos cili dan cuka syarikat ini kini mengeluarkan kira-kira 600 botol seminggu. Walau bagaimanapun pengeluaran tersebut juga adalah bergantung kepada jumlah tempahan yang dibuat oleh pengedarnya.

Bahan-bahan yang sudah siap diproses ini, menurut Awang Haji Hambali, dihantar ke kedai-kedai runcit dan supermarket-supermarket, restoran-restoran, asrama-asrama sekolah kerajaan dan lain-lain tempat dengan menggunakan sebuah van yang dimiliki sendiri oleh syarikat ini.

Pengedaran

Walaupun bagaimanapun, katanya, pengedaran ketika ini masih lagi di dalam negeri iaitu hingga ke Kuala Belait, tetapi memandangkan kepada pasarnya sangat menggalakkan syarikat ini bercadang untuk mengedarnya hingga keluar negeri terutamanya di

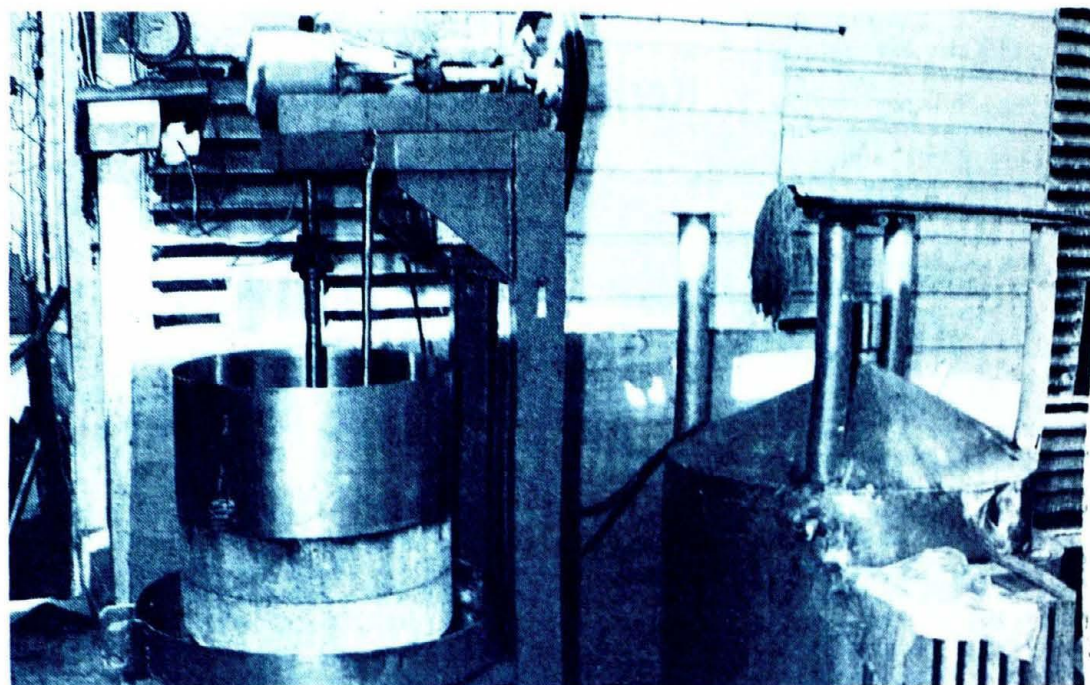
negara-negara jiran yang berdekatan.

Buat masa ini, Syarikat Serimanis mempunyai seramai enam orang pekerja beragama Islam yang mana kesemuanya didatangkan dari luar negeri.

Oleh kerana bahan-bahan untuk membuat kicap dan sos kurang didapati di sini, syarikat ini, menurut Awang Haji Hambali, telah membeli bahan-bahan seperti kacang soya, gula merah (caramel), tepung dan ubi dari pembekal-pembekal luar negeri.

Bahan-bahan ini, tambahnya, semuanya dimasak dan diproses sendiri oleh pekerja-pekerja Syarikat Serimanis.

Menyentuh tentang bekalan botol dan tutup botol, beliau memberitahu, syarikat ini tidak menghadapi masalah kerana telah mempunyai pembekal dengan harga yang berpatutan.



SALAH sebuah mesin yang terdapat di Syarikat Serimanis yang digunakan untuk mengisar kacang soya.

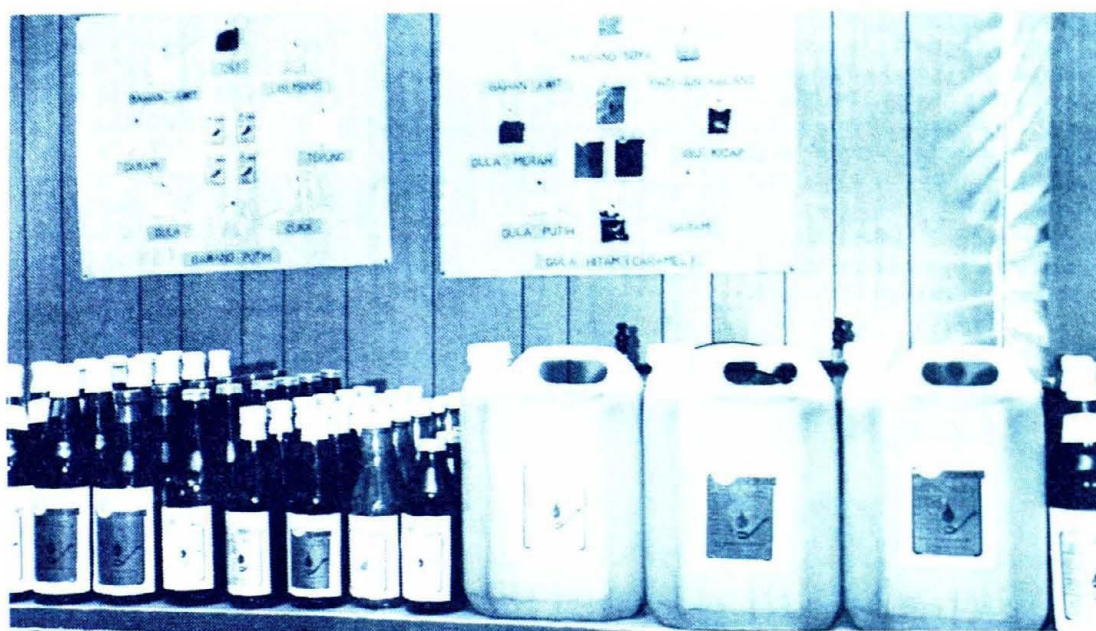
Menyentuh tentang persaingan pula, beliau mengakui memang menghadapi persaingan yang hebat terutama dari perusahaan kicap dan sos yang sudah lama berkecimpung. "Namun kita hadapi dengan tabah dan berusaha bersungguh-sungguh terutama sekali dari segi mutu kicap dan sos itu agar dapat memenuhi

citarasa pengguna-pengguna," katanya.

Syarikat Serimanis ini juga, jelas Awang Haji Hambali, telah menghantar ahli ahlinya menjalani kursus di Johor Baharu, di mana bahan-bahan atau resepi kicap dan sos ini diperolehi.

Di dalam jangka panjang Syarikat Serimanis merancang

untuk memperbesarkan usahanya dengan mengeluarkan tiga jenis bahan makanan seperti mee, tauhu dan kuew teaw. Ini memandangkan kurangnya pengusaha-pengusaha orang-orang Islam yang mengendalikan atau memproses bahan-bahan makanan tersebut.



SEBAHAGIAN daripada kicap dan sos cili yang telah dihasilkan oleh Syarikat Serimanis (gambar atas).

BOTOL-BOTOL kicap Serimanis dan sos cili yang telah diikat dengan begitu rapi siap untuk diedarkan ke pasaran (seperti kelihatan di gambar kiri dan kanan).

SETIAP barangan yang dihasilkan mestilah mempunyai jenama yang tertentu dan untuk itu, Syarikat Serimanis tidak ketinggalan untuk berbuat demikian. — Gambar atas kanan memperlihatkan salah satu contoh label jenama di botol kicap serimanis.





YDM Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussien, Pengarah Kebajikan Belia dan Sukan menyerahkan cenderamata ke hadapan majlis Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

Lahirkan pemain muda berbakat dan berpotensi

BERAKAS. Kekalahan Pasukan Badminton Negara Brunei Darussalam di peringkat awal lagi dalam Kejohanan Badminton Jemputan ASEAN yang berlangsung baru-baru ini telah menjadi satu cabaran yang sangat hebat kepada Persatuan Badminton Kebangsaan supaya akan dapat berusaha melipatgandakan latihan-latihan serta mencungkil pemain-pemain muda yang baru dan berbakat.

Pemain-pemain muda itu mestilah mempunyai potensi dengan keazaman serta semangat kemahuan yang tinggi dan mereka itu juga hendaklah diasuh dan diberikan peluang. Dengan cara demikian sahaja akan mencapai kejayaan yang diharapkan.

Yang Dimuliakan Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussien, Pengarah Kebajikan Belia dan Sukan juga selaku Pengerusi Tertinggi Jawatankuasa Kejohanan Badminton Jemputan ASEAN menegaskan demikian ketika berucap di majlis penyampaian hadiah hadiah kejohanan tersebut di Stadium Negara Hassanal Bolkiah di sini pada 21 Ogos yang lalu.

Yang Dimuliakan Pehin seterusnya menyeru belia-belia dan badan-badan sukan di negara ini supaya akan sentiasa menyambut baik terhadap kemudahan-kemudahan dan rancangan-rancangan yang disediakan oleh pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang juga sentiasa memberikan galakan di samping kemudahan-kemudahan yang diperlukan bagi kesejahteraan, keharmonian, faedah dan kebajikan para ahli sukan di tanahair.

Oleh yang demikian, adalah menjadi tanggungjawab kita khususnya para ahli sukan negara untuk

Oleh: Mohd. Yusoff Meludin

sama-sama memanfaatkan perkara yang berkebakikan itu dan akan berusaha untuk menanamkan semangat untuk mengharumkan nama negara ini, tegas Yang Dimuliakan Pehin.

Di samping pengendalian kejohanan Badminton Jemputan Antara Negara-Negara ASEAN yang memakan masa selama enam hari itu, jelas Yang Dimuliakan Pehin kita telah mendapat menyaksikan corak permainan yang begitu tinggi mutunya yang mana corak permainan itu sepatutnya menjadi contoh dan panduan kepada pemain-pemain muda yang benar-benar ingin maju dalam acara sukan badminton. Dalam kejohanan itu juga telah dapat membuktikan kematangan serta keunggulan setengah-pemain dari negara yang memenangi kejohanan tersebut yang telah lama berkecimpung dalam sukan itu.

Penyampaian hadiah telah disempurnakan oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, putera sulung Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Perlawanan bola tampar

BERAKAS. Angkatan Bersenjata Diraja Brunei akan mengadakan perlawanan bola tampar antara unit-unit bagi tahun ini yang bermula pada 8 hingga 23 September bertempat di Dewan Gerak Badan Berakas Garison mulai jam 8.00 pagi.

Sejumlah 15 buah pasukan yang terdiri dari unit-unit besar dan kecil Angkatan Bersenjata Diraja Brunei menyertai kejohanan

JUARA Kejohanan Bola Sepak Antarabangsa Sekolah-Sekolah Asia kali ke-15 yang berlangsung di negara ini akan diketahui dan ditentukan pada malam ini.

Perlawanan akhir akan dilangsungkan di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, Berakas bermula jam 8.00 malam sejurus sebelum upacara penutup kejohanan tersebut diadakan.

Dua pasukan yang layak memasuki peringkat akhir bagi merebut kejuaraan kali ini ialah Republik Korea dan Indonesia.

Dalam peringkat separuh akhir Republik Korea telah menewaskan Singapura dengan jaringan 2-1. Sementara Indonesia mengalahkan Thailand dengan jaringan yang sama.

Dengan itu Republik Korea dan Indonesia bertemu sekali lagi bagi menentukan siapakah yang layak memenangi kejohanan kali ini. Dalam pusingan awal Republik Korea telah menewaskan Indonesia dengan jaringan 1-0 dalam kumpulan A.

Banyak pemerhati bola sepak tanahair meramalkan bahawa Republik Korea akan muncul sebagai juara pertandingan yang pasukan itu mempunyai pemain-pemain yang berpotensi serta mempunyai corak permainan yang pantas berbanding dengan Indonesia.

Namun demikian, Indonesia sebagai pemegang juara tidak boleh diperkecilkan kerana mereka mampu berbuat sesuatu. Ini dapat dibuktikan ketika mereka menumpaskan Thailand walaupun mereka

Kejohanan Bola Sepak Sekolah-Sekolah Asia:

JUARA DITENTUKAN MALAM INI

Oleh: Jaafar Haji Ibrahim

Kumpulan B — Thailand 11 Macau 0; Singapura 1 In-

dia 0; China 3 Macau 0; Thailand 4 India 2; Singapura 1 China 0 Thailand 2 China 0; Singapura 7 Macau 0; China 4; India 2 dan Thailand 3 Singapura 2.

ketika itu ketinggalan 1-0 di minit ke-3 separuh masa pertama. Apa yang nyata Indonesia akan turun ke padang malam ini untuk mempertahankan reputasi mereka sebagai pemegang juara yang mereka sandang tahun lalu.

Berikut ialah keputusan penuh pusingan awal Kejohanan Bola Sepak Antarabangsa Sekolah-Sekolah Asia yang berlangsung dari 24 hingga 30 Ogos.

Kumpulan A — Hongkong 3 Brunei Darussalam 2; Indonesia 4 Malaysia 0; Korea 5 Malaysia 2; Korea 7 Brunei Darussalam 0; Indonesia 2 Hongkong 0; Brunei Darussalam 3 Malaysia 0; Hongkong 2 Malaysia 0; Korea 1 Indonesia 0; Brunei Darussalam 1 Indonesia 3 dan Korea 3 Hongkong 0.

NEGARA kita memang telah diramal sukar untuk menjuarai Kejohanan Bola Sepak Antarabangsa Sekolah-Sekolah Asia memandangkan pasukan-pasukan yang menyertai kejohanan tersebut mempunyai pengalaman luas berbanding dengan pasukan negara kita.

Pencapaian pasukan kita sangat memberangsangkan

Walau bagaimanapun kita amat berpuas hati dengan pencapaian pasukan negara di peringkat pusingan awal kerana kita telah mencapai satu kemenangan dengan menewaskan Malaysia 3-0. Dengan kemenangan itu pasukan negara menduduki tempat keempat di pusingan awal.

Sementara tiga perlawanan lain kita mengalami kekalahan kepada Republik Korea 0-7, Indonesia 1-3 dan Hong Kong 2-3.

Jika dikaji pencapaian kita di kejohanan itu cukup memberangsangkan kerana di setiap perlawanan kita telah bermain dengan begitu baik sekali dan memberikan tentangan hebat kepada pasukan-pasukan lawan cuma dengan Republik Korea kita kalah teruk iaitu dengan jaringan 7-0.

Di hari pembukaan kejohanan tersebut kita nyaris-nyaris menewaskan Hong Kong setelah mendahului 2-1 dalam separuh masa kedua. Kekalahan kita dalam perlawanan itu adalah berpunca daripada kecuai perlawanan yang membenarkan penyerang-penyerang Hong Kong melancarkan serangan bertubi-tubi ke gawang Brunei Darussalam sehingga pasukan lawan dapat menyamakan kedudukan 2-2 dan seterusnya memenangi perlawanan dengan jaringan 3-2.

Ketika menentang Malaysia, barulah pemain-pemain kita menunjukkan satu permainan yang cemerlang dan menguasai hampir keseluruhan permainan.

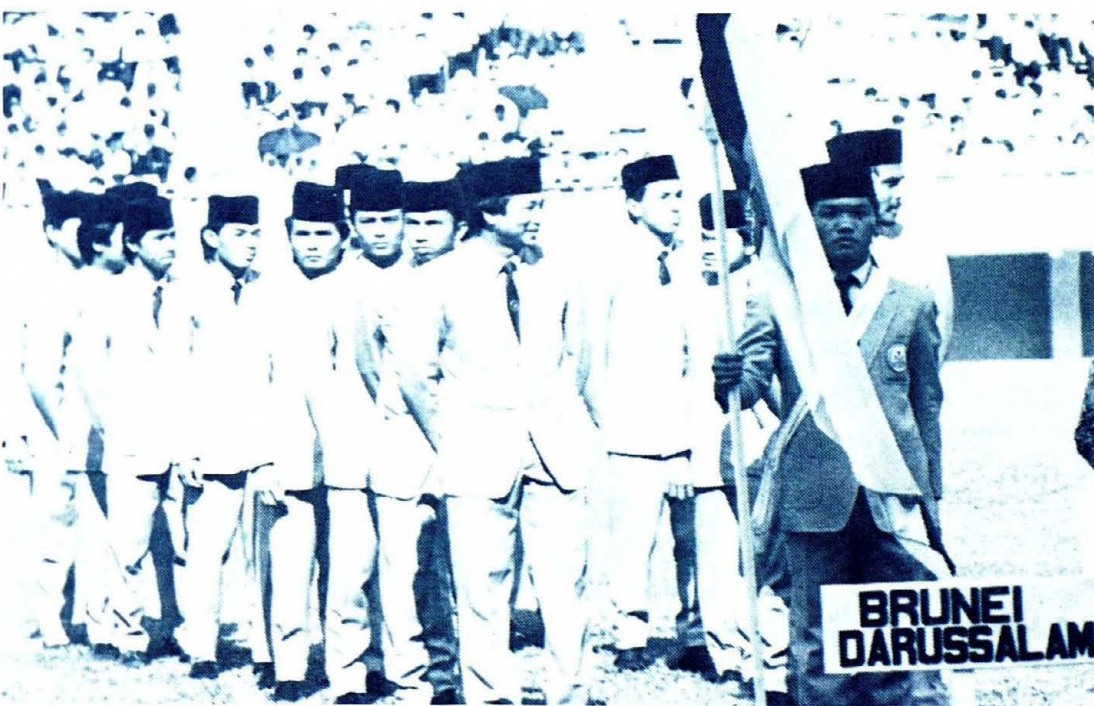
Pasukan kita mendahului Malaysia 1-0 di separuh masa pertama menerusi jaringan Suni Mat Jerah di minit ke-35. Dua jaringan di separuh masa kedua dijaringkan oleh Ishak Haji Yusoff di minit ke-10 dan Seperidin Dingai di minit ke-35.

Dalam perlawanan terakhir menentang Indonesia, pemegang juara kejohanan tersebut, pasukan negara mengalami kekalahan 1-3. Jaringan tunggal pasukan kita dihasilkan oleh Aslan Mohd. Yusoff di minit ke-20 separuh masa kedua.

Dari pencapaian tersebut, pasukan negara kita memerlukan latihan yang lebih intensif dan sistematik bagi menghadapi kejohanan-kejohanan tersebut di masa-masa yang akan datang.



BELIA & SUKAN



PEMBUKAAN Kejohanan Bola Sepak Antarabangsa Sekolah-Sekolah Asia telah berlangsung di Stadium Negara Hassanal Bolkiah pada 24 Ogos. Acara pada hari itu dimulakan dengan berbaris lalu oleh pasukan-pasukan yang mengambil bahagian. Kelihatan gambar atas Pasukan Brunei Darussalam berdiri di tengah padang selepas berjalan lalu. Sementara gambar bawah kelihatan pasukan Thailand berjalan berbaris lalu dengan megahnya.



RANCANGAN

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.

TV

MINGGU INI

HARI RABU 3 SEPTEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.27 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 THE ELECTRIC COMPANY
5.00 NATIONAL GEOGRAPHIC EXPLORER
5.25 THE MAGICAL WORLD OF GIGI
5.50 MELBA: "Manhunt" (Siri baru)
6.00 BERITA AWAL
6.05 MELBA — sambungan
6.15 TAHUKAH AWDA
6.26 AZAN MAGHRIB
6.32 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
6.42 TAHUKAH AWDA — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 SHADOW CHASERS: "Amazing Grace"
Benny, salah seorang mangsa kemalangan yang tidak disangka-sangka, telah mengalami pengalaman di luar sedar dan akhirnya membuat dirinya menyakinkan Jonathan (Trevor Eve) dan Dr Moorhouse (Nina Foch) bahawa perbuatan buruk sedang berlaku di hospital di mana ia (Benny) berada.
7.36 AZAN ISYAK
7.40 SHADOW CHASERS — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.40 BIMBINGAN ISLAM
8.50 LIPUTAN NASIONAL
9.20 ADUNIKA
9.50 BENNY HILL SHOW
10.15 ENTERTAINMENT THIS WEEK
11.05 DYNASTY: "The Vigil"
Blake yang jatuh dari tangga dikejar-kan ke hospital. Anak-anak Blake, terutama Adam bimbang kalau-kalau nama mereka tidak tercatat dalam surat wasiat. Blake mula teringat akan kejadian yang berlaku terhadap dirinya dan menyedari bahawa Rita itu bukan Krystle.
11.55 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 4 SEPTEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.27 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 KEJOHANAN BADMINTON ANTARABANGSA JEMPUTAN NEGARA-NEGARA ASEAN: "Indonesia lwn Thailand"
5.20 THE JETSONS: "The Hi-Tech Wrack"
5.50 MARI BERCEKITA: "Peladang Dengan Kerbau" — ulangan
6.00 BERITA AWAL
6.05 THE ART CHEST: "Finger Paint Design"
6.15 BERENSTEIN BEARS
6.26 AZAN MAGHRIB
6.32 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
6.42 BERENSTEIN BEARS — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 THE PAPER CHASE: "It's Only A Show"
7.35 AZAN ISYAK
7.39 THE PAPER CHASE — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.40 BIMBINGAN ISLAM: "Kedudukan Wanita Dalam Islam" Bhg I
8.50 HIDAYAT
9.20 DUNIA MINGGU INI
9.50 MAGNUM: "The Island Isn't Big Enough"
10.40 JUST GOOD FRIENDS
11.05 TAYANGAN GAMBAR: "Dark Mirror"
Drama yang tegang dan menarik yang mengisahkan tentang gambaran seorang perempuan yang terseksa yang hanya menghadapi keburukan apabila dia melihat dirinya di dalam saudara kembarnya. Dibintangi oleh Olivia

de Havilland, Lew Ayres, Thomas Mitchell dan lain-lain.

12.35 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 5 SEPTEMBER

TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
12.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
12.12 SUSUNAN RANCANGAN
12.15 CERAMAH UGAMA
12.25 HIDAYAT — ulangan
12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDU JUMAAT
12.50 HIDAYAT — sambungan
1.00 MUTIARA
1.30 THE LITTLES: "The Amazon Queen"

PETANG

- 1.55 SPORTS: KEJOHANAN BADMINTON ANTARABANGSA JEMPUTAN NEGARA-NEGARA ASEAN: "Malaysia lwn Indonesia"
2.45 HE-MAN AND THE MASTERS OF THE UNIVERSE
3.10 A WHOLE WORLD OF CHILDREN
3.24 AZAN ASAR
3.28 A WHOLE WORLD OF CHILDREN — sambungan
3.35 ALBUM BINTANG-BINTANG KU
4.00 BENSON: "Love And Politics"
4.25 SUPER SPACE THEATRE: "Captain Scarlet vs The Myterons" Bhg I
5.10 ILLUSIONS: "Classics"
5.30 EDISON TWINS: "What Goes Up"
Keluarga Edisons begitu ghairah dengan cerita-cerita pengembaraan yang menghairankan mengenai seorang pembuat belon yang termasyhur di dunia Maurice Lafayette, siapa yang kini berada di bandar itu bersama anak perempuannya Elaine untuk mengutip derma bagi pengembaraan mereka selanjutnya.
5.50 HEATHCLIFF
6.00 BERITA AWAL
6.05 HEATHCLIFF — sambungan
6.15 SPOOKY (Siri baru)
6.20 DOA AKHIR TAHUN
6.25 AZAN MAGHRIB
6.31 DOA AWAL TAHUN
6.36 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
6.46 SPOOKY — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 TRAPPER JOHN M.D.: "Billboard Barney"
J. T. melatih pasukan bola dari persatuan kecil di mana salah seorang dari pemain itu Darryl telah menda-pat sakit. Mereka membawanya ke San Francisco Memorial di mana mereka telah mendapati bahawa Darryl mengidap sungut jantung.
7.35 AZAN ISYAK
7.39 TRAPPER JOHN M.D. — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.40 PERUTUSAN TAHUN BARU HIJRAH
8.50 BIMBINGAN ISLAM: "Kedudukan Wanita Dalam Islam"
9.00 LIPUTAN NASIONAL
9.30 DRAMA TEMPATAN: "Ragam" Bhg II
10.15 THE INSIDERS: "Gun Runner"
10.55 DALLAS: "Shadow Games"
11.45 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 6 SEPTEMBER

(Cuti Awam Sempena Tahun Baru Hijrah)

PAGI

- 9.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
9.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
9.12 SUSUNAN RANCANGAN
9.17 NADASARI

10.00 CARTOON
10.30 TAYANGAN GAMBAR: "Superman III"

TENGAH HARI

- 12.00 DOCUMENTARY: "The Great Buffalo Saga"
12.21 AZAN ZUHUR
12.24 DOCUMENTARY — sambungan
1.00 DETIK HIJRAH 1406

PETANG

- 1.30 SPECIAL: "Flinstone's Anniversary Special"
2.30 TAYANGAN GAMBAR INDONE-SIA: "Demi Anakku"
3.42 AZAN ASAR
3.28 TAYANGAN GAMBAR INDONE-SIA — sambungan
4.00 ANIMATION SPECIAL
5.00 A BIG COUNTRY: "You Can Keep Your Bows And Arrows"
5.25 FAMILY TIES: "Checkmate"
5.50 THUNDERCATS
6.00 BERITA AWAL
6.05 THUNDERCATS — sambungan
6.15 TITIAN NADA
6.25 AZAN MAGHRIB
6.31 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
6.41 TITIAN NADA — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 MISFITS OF SCIENCE: "Grand Theft Bunny"
7.34 AZAN ISYAK
7.38 MISFITS OF SCIENCE — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.40 BIMBINGAN ISLAM: LIPUTAN NASIONAL
8.50 HIBURAN TEMPATAN
9.20 TAYANGAN GAMBAR MELAYU: "Adik Mania"
11.30 FALCON CREST: "Fair Game"
12.20 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 7 SEPTEMBER

TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
12.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
12.12 SUSUNAN RANCANGAN
12.15 MUSICAL: ON THE ROAD:
12.21 AZAN ZUHUR
12.24 MUSICAL — sambungan

PETANG

- 1.10 TAYANGAN GAMBAR: "Bombers B-52"
Seorang Sarjan yang memendam perasaan benci yang mendalam terhadap pegawai pemerintahnya telah diperintahkan mengendalikan satu tugas rahsia untuk menguji keupayaan pesawat pengebom B-52. Dibintangi oleh Natalie Wood, Karl Malden, Marsha Hunt, Efrem Zimbalist, Jr., Robert Nichols.
2.45 CHALLENGE OF THE GOBOTS: "Return To Gobotron"
3.22 AZAN ASAR
3.26 SHE-RA PRINCESS OF POWER sambungan
4.00 DRAMA TEMPATAN: "Ragam" Bhg I — ulangan
4.45 RIPLEY'S BELIEVE IT OR NOT
5.40 PERSEPECTIVE
6.00 BERITA AWAL
6.05 PERSPECTIVE — sambungan
6.15 DIFFERENT STROKES: "Happy Birthday Drummand"
6.24 AZAN MAGHRIB
6.30 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
6.40 DIFFERENT STROKES — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 SIMON AND SIMON: "Walk A Mile In My Hat"
Rick dan A. J. bertukar-tukar pengenalan mereka semasa penyiasatan di tempat penjualan harta benda dengan petaruh yang tinggi. Rick mengenalkan dirinya sebagai A. J. sementara A. J. mengenalkan dirinya sebagai Rick.
7.34 AZAN ISYAK
7.38 SIMON AND SIMON — sambungan

8.15 WARTA BERITA
8.40 BIMBINGAN ISLAM
8.50 MARI MEMASAK: "Opor Ayam"
Resipinya ada dimuatkan di muka lain akhbar ini.
9.20 RENCANA TEMPATAN ANEKARIA
10.05 THE SILK ROAD: "Khotan Oasis Of Silken And Jade"
10.30 ON WINGS OF EAGLE
11.20 TWILIGHT ZONE
12.10 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 8 SEPTEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.27 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 THE PAW PAWS: "The Big Spill"
4.55 KINGDOM OF THE ICE BEAR
5.45 DOUBLE TROUBLE: "Dueling Feet"
6.00 BERITA AWAL
6.05 DOUBLE TROUBLE — sambungan
6.15 KUIZ RIA
6.24 AZAN MAGHRIB
6.30 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
6.40 KUIZ RIA — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 THE A TEAM: "Where Is The Monster When You Need Him"
A Team membantu seorang kawan lama mereka menerbitkan sebuah filem sehingga membawa mereka berhadapan dengan seorang penjenayah yang dikehendaki. Hannibal memikirkan sesuatu rancangan bagaimana hendak menawan.
7.33 AZAN ISYAK
7.38 THE A TEAM — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.40 BIMBINGAN ISLAM
8.50 LIPUTAN NASIONAL
9.20 BELIA
9.40 GIVE US A CLUE
10.05 DOCUMENTARY: "AIDS"
10.55 TAYANGAN GAMBAR: "Delany (Last Hours Before Morning)"
12.25 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 9 SEPTEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.27 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 KIDS FROM 47A: "The One-eyed Monster"
4.55 WEBSTER: "TV Or Not TV"
5.20 YOGI'S TREASURE HUNT: "To Bee Or Not To Bee, That Is The Question"
5.45 MARI MEMASAK: "Opor Ayam (ulangan)"
6.00 BERITA AWAL
6.05 MARI MEMASAK — sambungan
6.15 OF ENERGY, MINERAL AND MAN: "Responsibility For The Future"
6.23 AZAN MAGHRIB
6.29 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
6.39 OF ENERGY, MINERALS AND MAN — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 AIRWOLF: "Jennie"
7.33 AZAN ISYAK
7.37 AIRWOLF — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.40 BIMBINGAN ISLAM
8.50 ARENA SUKAN
9.50 REKASENI: Dayang Rabbiah Haji Abdul Wahab Foo, sekali lagi akan menunjukkan cara bagaimana membuat bunga kikwa dari rebbin kuning.
10.15 POT BLACK 1986
11.05 THE COLBYS: "The Turning Point"
11.55 SIARAN TAMAT.

rtb Intisari minggu ini

Radio Minggu Ini:

PERANAN RADIO TERHADAP MASA

ORANG sering berkata, masa itu emas, sedetik waktu berlalu berarti kita akan rugi seribu satu macam perniagaan hidup. Begitulah betapa pentingnya masa di dalam kehidupan manusia. Radio adalah satu-satunya media yang mementingkan masa. Tentulah tidak diragukan lagi bagaimana peranan radio terhadap masa. Bayangkan saja, biarpun radio telah mula membukakan rahangnya dengan melaungkan kalimah Allah dari jam 6.00 pagi tat kala

matahari baru bangkit dari peraduan, burung baru mula terbang mencari rezeki dan sekalian makhluk bertebaran di bumi Tuhan, membuat urusan masing-masing, hinggalah pukul 10.30 malam barulah tertutup rahang radio dari terus berbicara. Apa-apa pun radio muatkan selama enam belas jam setengah setiap hari semuanya memberi pengertian, semuanya mendatangkan faedah kepada awda, dari hiburan kepada pendidikan seterusnya pengetahu-

an tidak ada satu detik pun masa yang dipersia-siakan oleh radio.

Juruhebah bertugas terus membantu awda dengan menunjukkan waktu baik di dalam hiburan mahupun setiap pertukaran rancangan dibuat. Tanda waktu dalam Warta Berita juga penting bagi awda membetulkan waktu, begitu juga setiap azan disiarkan maka juruhebah akan menghebahkan waktu siaran azan tersebut. Semuanya waktu itu penting bagi radio dalam ber-

peranan membantu awda dan waktu tidak pernah dipersia-siakan oleh radio. Nah! Sesuai dengan bantuan radio tentang masa kepada awda, marilah kita sama-sama menggunakan masa di dalam kehidupan. Jangan biarkan diri awda mundur-mandir kian kemari tanpa tujuan. Tentukan dulu tujuan, tetapkan masanya, lalu kerjakanlah perkara berkenaan dalam mencapai matlamat. Akhirnya, selalulah ingatkan bahawa masa itu adalah emas.



RANCANGAN Adunika siri ketiga akan menemui awda pada malam ini, Rabu 3 September, 1986. Rancangan ini akan ditayangkan bermula jam 9.20 malam. Gambar atas memperlihatkan siri pertama rancangan ini yang telah ditayangkan minggu lalu di mana empat peserta menyertainya.

Harga barang-barang keperluan

SEPERTI biasa di bawah ini dicatatkan beberapa jenis barang-barang keperluan sehari-hari yang didapati dijual dengan harga yang lebih rendah di kedai-kedai Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Adalah diingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang-barang yang berikut di bawah ini bermula pada 28 Ogos, 1986.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. TELOR AYAM (1 tray) — \$5.10:

1. Kim Seng Choon, No. 91, Jalan Pemancha.

2. UDANG KERING (1 kati) — \$10.00:

1. Chop Hock Huat, No. 62, Jalan McArthur.
2. Chop Soon Huat, No. 28, Jalan Sultan.
3. Chop Chee Guan, No. 4, Jalan McArthur.

3. AJI NO MOTO (350grm) — \$1.80:

1. Chop Keen Ken, B2, Jalan Robert.
2. Kim Seng Choon, No. 6, Jalan McArthur.
3. Liong Chuan, Jalan McArthur.

4. LADA KERING (1 kati) \$2.00:

1. Chop Keen Ken, B2, Jalan Robert.
2. Kim Eng Co., No. 54 Jalan Sultan.

SERIA

1. TELOR AYAM (1 tray) \$4.00:

1. Kedai Chop Kim Huat, No. 53, Jalan Bunga Kuning.

2. UDANG KERING (1 kati) \$11.00:

1. Hudson Co., No. 9, Jalan Sultan Omar Ali.

3. AJI NO MOTO (350grm) \$1.85:

1. Yick Fatt, Lot 2660, Jalan Sultan Omar Ali.

4. LADA KERING (1 kati) \$3.50:

1. Hudson Co., No. 9, Jalan Sultan Omar Ali.

KUALA BELAIT

1. TELOR AYAM (1 tray) \$4.80:

1. Chop How Min, Chinese Chamber of Commerce.

2. UDANG KERING (1 kati) \$10.00:

1. Guan Heng, No. 30 Jalan Sungai.

3. AJI NO MOTO (350grm) \$1.90:

1. Chop Yee Seng, No. 46, Ja'an Pretty.

4. LADA KERING (1 kati) \$3.20:

1. Chop Lian Ho, No. 24, Jalan Pretty.

Sandiwara Radio Minggu Ini:

KABUT-KABUT PAGI

MINGGU ini Sandiwara Radio berjudul KABUT-KABUT PAGI, tulisan Idayu, Negara Brunei Darussalam.

Menghadapi masalah keluarga selalunya membawa akibat yang buruk kepada kehidupan seseorang. Inilah tema yang dikemukakan oleh penulis Idayu kali ini.

Kisah ini berkisar dalam keluarga Bahrum, di mana ia dan isterinya lebih mementingkan kesibukan di luar rumah daripada mengambil tahu tentang hal-ehwal rumah-tangga dan memberikan

kasih sayang yang secukupnya kepada Sahrina satu-satunya anak mereka.

Orang yang selalu menemani Sahrina ketika kesunyian di rumah hanyalah Ayu, orang gaji mereka. Kerana itu, Sahrina selalu merasakan kedua orang tuanya tidak mengasihinya dan lebih mementingkan harta dari anak sendiri.

Dalam keadaan yang kesunyian itu, muncul Marhana, teman lamanya ketika di sekolah dulu. Marhana yang tahu akan kesulitan yang dihadapi Sahrina cuba mengeluar-

kan Sahrina dari kebosanannya dengan cara membawanya keluar berkelah dan lebih mengenali dunia di luar dari rumahnya.

Melalui Marhana, Sahrina berkenalan dengan Zali, seorang pemuda hidung belang dan perosak masyarakat. Apabila saja Zali menyatakan yang ia boleh menghilangkan rasa bosan Sahrina dengan menggunakan benda yang dianggap mujarab sebagai pengubat, Sahrina terus saja terpengaruh dan menaruh kepercayaan terhadapnya. Ia tidak faham maksud mereka sebenar hanyalah untuk memerangkapnya.

Selagi Sahrina dalam perangkap mereka, ia secara langsung bertindak sebagai pembekal perbelanjaan kepada mereka untuk mendapatkan dadah. Lama kelamaan, maruahannya sendiri yang tergadai. Hanya setelah kejadian itu ia menyedari hakikat yang sebenar. Sahrina berazam hendak melaporkan kepada pihak polis.

Dapatkah Sahrina melaksanakannya? Apa akan jadi seterusnya? Dengarkanlah siarannya nanti pada 7 September, 1986 jam 11.30 pagi.

Rancangan ini diterbitkan oleh Helen Thu.

Mari Memasak:

OPOR AYAM

BAHAN-BAHANNYA:

- 1 ekor ayam
- 1½ cawan minyak sapi atau minyak jagung
- 3 camca besar jintan putih
- 1½ camca besar jintan manis
- 15 batang lada kering
- 1 camca teh lada hitam atau lada sulah
- 10 kuntum bunga cengkih
- 2 inci kayu manis
- 10 biji buah pelaga
- 1 biji buah pala
- 2 inci halia
- 2 batang serai
- 2 inci lengkuas
- 8 biji buah keras
- 10 biji bawang merah
- 8 biji bawang putih
- 2 biji bawang besar
- ¼ cawan badam digoreng
- 6 biji buah belimbing kalau suka
- 1 buku asam jawa
- 3 camca besar kerisik
- 1 mangkuk santan cair

Sedikit gula dan garam.

CARA-CARANYA:

Ayam dibersihkan dan dipotong empat. Lada kering, ketumbar, jintan putih, jintan manis, buah pelaga, bunga cengkih, buah pala dan kayu manis semuanya digoreng tanpa minyak. Apabila sudah sejuk, barulah digiling atau dikisar bersama bawang merah, bawang putih, lengkuas dan halia. Kemudian digaul dengan kerisik. Kemudian tumislah bawang yang dihiris sehingga kuning dan masukkan rempah, apabila rempah itu garing dan wangi, masukkan ayam lalu kacau dan masukkan santan dan air asam.

Apabila ayam sudah sepuh empuk, masukkan belimbing, gula dan garam. Biarkan ia mendidih sehingga terbit minyak dan pekat barulah masukkan badam yang digoreng tadi.

TETAMU RADIO

MINGGU ini awda akan berpeluang berkenalan dengan ketua pasukan bola sepak Indonesia saudara ADJAT SUDARJAT.

Ikutilah rancangan Tetamu Radio pada hari AHAD 7 September jam 4.30 petang.

38 ORANG TERIMA BIASISWA SHELL



AWANG Mohd. Jeffery Abdullah

SERAMAI 38 orang penuntut dan pekerja akan dihantar oleh Shell Brunei untuk melanjutkan pelajaran mereka ke United Kingdom.

Penasihat Penuntut Syarikat, Awang Mohd. Jeffery Abdullah memberitahu bahawa para penerima biasiswa pengajian tersebut

akan bertolak dalam bulan September ini.

Di United Kingdom, mereka akan mempelajari berbagai-bagai bidang yang berkaitan dengan industri minyak dan gas.

Di masa kini penerima biasiswa tersebut sedang ditempatkan di beberapa jabatan dalam Shell Brunei untuk memberikan pengetahuan awal sebelum mereka melanjutkan pelajaran di sana.

"Pada masa ini kita mempunyai 115 orang pelajar dan lima orang pelatih vokasional di luar negeri. Dari jumlah tersebut 25 orang dari mereka berada di tahun akhir," jelas Awang Mohd. Jeffery.

Awang Mohd. Jeffery menambah kata bahawa adalah menjadi amalan syarikat untuk memberikan peluang kepada para pelajar untuk mendapatkan pengalaman bekerja sewaktu dalam percutian.

Buat masa kini kita mempunyai kira-kira 78 orang pelajar ditempatkan dengan fungsi-fungsi kewangan, kejuruteraan, perkembangan, eksplorasi dan operasi.

Mulai tahun ini, syarikat juga akan menghantar pelajar-pelajar untuk menjalani kursus Higher National Diploma di Institut Teknologi Brunei dan beberapa orang dari mereka juga akan dihantar untuk mempelajari bidang jururawat di Maktab Jururawat Brunei.

KUMPULAN 7-Up TAMATKAN PROJEK LINGKUNGAN KUALITI

SEBUAH kumpulan pertama dalam BSP LNG Brunei yang diberi nama Kumpulan '7-Up' baru-baru ini telah menamatkan sebuah projek.

Kumpulan tersebut telah menjalankan satu penyelidikan ke atas 'bagaimana hendak mengesan maklumat yang ditujukan ke FIC-7'. Mereka telah berjaya menyelesaikan beberapa masalah kecil yang mereka tempohi sendiri dan di samping itu mereka juga telah berupaya memberikan cadangan terhadap memperbaiki taraf berkomputer di FIC amnya. Cadangan-cadangan tersebut telah dipersetujui oleh pengurusan FIC.

Ahli-ahli kumpulan tersebut datangnya dari FIC 7. Mereka terdiri dari Ho Mei Leng, Lee Chew Nyet, Lee Siew Khieun, David Buterworth, Efran Ricalde,

Lucio De Curz, Morshidi bin Piee, Pengiran Mohd. Isa bin Pengiran Haji Omar dan Peter Dawson dengan Tan Mee Len sebagai ketua bagi projek pertama ini.

Adalah juga difahamkan bahawa usaha mereka telah disokong oleh Tom Gulman, ketua bahagian FIC 7 dan pemerhati pelancarannya. Yaakub bin Haji Menudin.

Nama '7-Up' yang simbolik lagi progresif ini telah dipilih oleh kumpulan ini sendiri dan ianya adalah salah satu cadangan yang telah dikemukakan.

'Lingkungan Kualiti' telah pun diperkenalkan atas dasar percubaan kepada BSP LNG Brunei sebagai satu cara mempergiatkan bagi menyelesaikan masalah kerja gotong-royong di tempat kerja.



KUMPULAN 7-Up - sebuah kumpulan pertama dalam LNG/BSP Brunei yang baru saja menamatkan projek bergambar ramai.

Pameran Senifoto

KUALA BELAIT. — Pameran Senifoto bagi Daerah Belait telah dilancarkan di Pejabat Daerah Belait di sini pada 23 Ogos yang lalu.

Tetamu kehormat di majlis itu ialah Pemangku Pengerusi Lembaga Bandaran, Kuala Belait/Seria, Pengiran Ali Hassan bin Pengiran Dato Seri Laila Jaja Haji Abas.

Selepas upacara perasmian, tetamu kehormat dibawa menyaksikan pameran pada hari itu yang mana berbagai bentuk foto dipamerkan.



PAMERAN Minyak dan Gas di Pejabat Daerah Belait kini dibuka untuk perhatian orang ramai dalam usaha pihak Shell untuk memberikan gambaran yang sebenar kepada orang ramai mengenai aktiviti Shell Brunei dalam menghasilkan minyak dan gas.

Penyerahan rasmi mengenai pameran itu telah disampaikan oleh Awang Zaini bin Haji Omar, Pengurus Hal Ehwal Awam Shell kepada Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka Awang Haji

Puasa bin Orang Kaya Seri Pahlawan Tudin di dalam satu majlis ringkas yang berlangsung pada 28 Julai yang lalu. (gambar atas).

Adalah difahamkan bahawa pameran tersebut termasuklah gambar besar Kompleks Champion-7, modal hidup rig penggerudi 'Harvey H Ward', peta yang menunjukkan operasi Shell Brunei serta satu pameran yang menunjukkan operasi Shell Brunei dan pameran yang menunjukkan LNG Brunei di Lumut.

PELANCARAN PERTAMA JANAKUASA DIMULAKAN

SEBAHAGIAN besar dalam bahagian pertama bagi projek Janakuasa di Lumut telah dilancarkan apabila pembahagian tenaga elektrik 66kv Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia disambung kepada rumahsuis terbuka 66kv yang baru di Lumut pada 5 Ogos yang lalu.

Kerja ini melibatkan pemutusan sementara talian elektrik di antara ibu negara, Bandar Seri Begawan dan Seria untuk selama 10 hari tanpa gangguan kepada para pengguna atau loji LNG Brunei.

Dalam masa tersebut semua sambungan-sambungan dan ujian-ujian yang diperlukan telah dijalankan oleh kontraktor utama, TJEC dan pembantu Kontraktor utama iaitu Fuji dan Fujikura. Semua kerja telah disaksikan dan diterima oleh bahagian elektrik EPP dengan bantuan kebolehan dari para operator pelatih Lembaga Elektrik.

Jadual yang ketat itu telah dengan jayanya diselenggarakan oleh Ewe Chai Ping (EPP 121) dan oleh Micheal Chong, Timbalan Pengarah Perkhidmatan Perkhidmatan Elektrik menjalankan suis-suis di Bilik Kawalan Lumut yang baru untuk menyamakan bekalan tenaga elektrik dari Stesen Tenaga Gadong dengan bekalan dari Stesen Tenaga Kerajaan di Seria.

Bilik Kawalan Lumut yang baru dan rumahsuis sekarang menjadi sebahagian dari gabungan sistem bekalan janakuasa elektrik Brunei.

Adalah juga difahamkan bahawa pelancaran besar-besaran yang akan datang ialah pengenalan gas kepada projek dan perjalanan janakuasa turbin gas yang pertama.



AWANG Micheal Chong, Timbalan Pengarah Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik ketika memetik suis bagi pelancaran pertama janakuasa di Lumut.

Minggu Kerja Pengakap Daerah Belait

PERSATUAN Pengakap Daerah Belait telah mengadakan 'Minggu Kerja' bermula dari hari Ahad 24 hingga hari Sabtu 30 Ogos yang lalu.

Sepanjang hari itu, ahli-ahli Pengakap, Pengakap Serigala dan Pengakap Venture telah mengunjungi rumah-rumah dan kedai-

kedai bagi membuat pekerjaan yang berpatutan.

Projek tersebut dilancarkan adalah semata-mata bagi menambahkan lagi kutipan kewangan persatuan tersebut di samping untuk berbakti kepada masyarakat dan negara sejajar dengan konsep amalan mereka ingin berbakti kepada masyarakat.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN BAGI MEMBEKALKAN SAMPUL SURAT KE JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN, KEMENTERIAN UNDANG-UNDANG NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BAGI TAHUN 1987 01/GP/23/86

i. Tawaran-Tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam di Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam sehingga Jam 12.00 tengah hari, Hari Isnin 29 September, 1986 bagi membekalkan perkara-perkara seperti di bawah ke Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, Negara Brunei Darussalam bagi tahun 1987.

ITEM	KETERANGAN	BANYAK
		(Keping)
1.	Manilla Envelopes DL 110 x 220mm. 75-80gsm. Wallet Cut atau Open End dengan Side Seam serta garisan kotak bercetak "URUSAN KERAJAAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA" di atas kepala sampul surat.	1,500,000
2.	Manilla Envelopes C5 162 x 229mm. 100gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	500,000
3.	Manilla Envelopes 254 x 305mm. 120gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	250,000
4.	Manilla Envelopes 305 x 406mm. 120gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	300,000
5.	Manilla Envelopes 381 x 457mm. 120gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
6.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes DL 110 x 220mm. 150gsm. Wallet Cut atau Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
7.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes C5 162 x 229mm. 150gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
8.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes 254 x 305mm. 150gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	70,000
9.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes 305 x 406mm. 150gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
10.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes 381 x 457mm. 150gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	50,000
11.	Manilla Envelopes 165 x 102mm. 75-80gsm. Open End dan Side Seam dengan Seal Easi Adhesive atau quick seal dan tidak bercetak	300,000
12.	Manilla Window Envelopes DL 110 x 220mm. 75-80gsm. Wallet Cut dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	750,000
13.	Croxley atau Conqueror White Wove Air Mail Envelopes DL 110 x 220mm. 100gsm. Wallet Cut dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
14.	Conqueror High White Laid Envelopes DL 110 x 220mm. 100gsm. Wallet Cut dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	70,000
15.	Conqueror High White Laid Envelopes 120 x 234mm. 100gsm. Wallet Cut dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	70,000
16.	White Envelopes 8 1/2 x 11 1/2 ins. 100gsm. Open End dengan Side Seam dan tidak bercetak	100,000
17.	White Envelopes 10 1/2 x 13 1/2 ins. 100gsm. Open End dengan Side Seam dan tidak bercetak	100,000
18.	Pocket File Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes 235 x 305 x 25mm. 150gsm. dan tidak bercetak	70,000

PEMENTUAN PENENTUAN KHAS

- a. Semua Sampul Surat mestilah mempunyai tidak kurang 50mm. penutup. Ini adalah bagi membolehkan untuk dicetak Panjang-panjang Kerajaan. Nama-nama Kementerian atau Jabatan di atasnya
 - b. Jenis serta penentuan yang ditawarkan jika lain dari yang dikehendaki di dalam Tawaran hendaklah dimaklumkan. Bagaimanapun, penentuan yang ditetapkan adalah diutamakan.
 - c. TYPEFACE yang digunakan untuk mencetak "URUSAN KERAJAAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA" hendaklah jenis GOUTY OLD STYLE dan ukuran (size) hendaklah mengikut jenis sampul surat seperti berikut :

DL 110 x 220mm dan C5 162 x 229mm. — 14 point Type.

254 x 305mm. dan 305 x 406mm. — 24 point Type.

381 x 457mm. — 36 point Type.
 - d. Garisan Kotak hendaklah menggunakan 2 point tebal (Line thickness).
- ii. Tawaran yang diterima selepas tarikh ditutup tidak akan dilayan.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN ELEKTRIK

BIL.: PPL/MTB/196/1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong bumiputera yang berdaftar akan diterima oleh Lembaga Tawaran Mini Tender yang beralamat di Bangunan Pejabat Setiausaha Tetap (Teknikal), Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Rabu 10 September, 1986 bagi kerja-kerja berikut:—
SUPPLY, DELIVERY ON SITE AND TOP-UP FUEL TANK OF DIESEL ENGINE GENERATOR AT KG MENUNGGOL, BRUNEI FOR A PERIOD OF 12 MONTHS.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - Perkhidmatan Elektrik, di Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran tersebut adalah \$100.00.

BIL.: PPL/MTB/208/1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Menanam Kabel yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' sahaja, yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran Mini Tender yang beralamat di Bangunan Pejabat Setiausaha Tetap (Teknikal), Tingkat 3,

Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Rabu 3 September, 1986 bagi kerja-kerja berikut:—

EXTENSION OF ELEC. TRICITY SUPPLY SYSTEM TO KAMPONG PIASAU-PIASAU LABU ESTATE, TEMBURONG.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - Perkhidmatan Elektrik, di Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran tersebut adalah \$100.00.

iii. Semua Tawaran HENDAKLAH disertakan dengan contoh kertas, Cap atau Brand dan Syarikat yang membuat serta segala keterangan yang diperlukan seperti di dalam Borang Tawaran.

iv. Harga-harga Tawaran hendaklah dihantar terus kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam, sementara contoh-contoh bolehlah dihantar terus kepada Pengarah Percetakan, Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, Negara Brunei Darussalam. Semua contoh-contoh hendaklah dihantar tidak lewat jam 4.30 petang, Hari Isnin 29 September, 1986.

v. Semua harga Tawaran adalah termasuk menghantar dan menyusun sampul surat ke Stor Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, di Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam. Harga-harga yang ditawarkan adalah harga-harga Pembekalan yang sebenar tanpa mempunyai sebarang syarat. Tempoh keputusan Tawaran tidak dapat ditentukan. Penukaran harga selepas Pemberitahuan tidak akan dilayan.

vi. Tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang bertutup dengan tidak ada tanda-tanda sipengirim dan hendaklah dialamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Negara Brunei Darussalam dengan menanda di sampul surat itu:—

PEMBEKALAN SAMPUL SURAT 1987
KE JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN
KEMENTERIAN UNDANG-UNDANG
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
01/GP/23/86

vii. Borang Tawaran dan penentuan serta keterangan-keterangan lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, di Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam pada bila-bila masa Pejabat dibuka.

viii. Cagaran Tawaran sebanyak \$2000.00 atas nama Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam hendaklah dibayar di Pejabat Perkhidmatan-Perkhidmatan Kewangan, Kementerian Kewangan, Negara Brunei Darussalam. Borang-borang Tawaran cuma akan diberikan setelah Wang Cagaran dijelaskan dengan menunjukkan resit pembayaran. Salinan resit pembayaran HENDAKLAH disertakan bersama di dalam Tawaran yang dihadapkan. Cagaran akan dikembalikan kepada Penawar-penawar yang tidak berjaya sebaik saja keputusan diterima. Kepada yang berjaya, Wang Cagaran cuma akan dikembalikan sebaik saja keputusan penuh dibuat.

ix. Syarikat-syarikat yang berjaya dikehendaki mengikat Perjanjian (Kontrak) dan bersetuju membekalkan dengan harga seperti yang ditawarkan serta tempoh masa yang ditetapkan seperti berikut:—

- a) 50% dihantar dalam tempoh 60 hari dari tarikh Pemberitahuan.
- b) 50% dihantar dalam tempoh 45 hari selepas penghantaran pertama.

x. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah berhak menolak sebarang Tawaran atau mengenakan denda sebanyak \$20.00 sehari bagi pembekalan yang lambat menghantar atau membatalkan Perjanjian (Kontrak) dengan Pembekal pada bila-bila masa tanpa pemberitahuan atau notis, jika didapati tidak mengikut peraturan-peraturan yang telah ditetapkan. Sebagai tambahan, Jabatan ini akan membuat laporan penuh mengenai kegagalan tersebut kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam untuk tindakan lanjut.

xi. Syarikat-syarikat yang berjaya dikehendaki menandatangani satu Perjanjian (Kontrak) dengan Pengarah Percetakan serta bersetuju mengikut Syarat-syarat dan Peraturan-peraturan Kerajaan yang ada pada masa ini.

xii. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk memilih tawaran yang paling rendah atau sebarang Tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM, KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

BILANGAN RANCANGAN
P4E0012/85

- 1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada pemborong-pemborong Kelas A atau B yang berdaftar dengan Jabatan Telekom.
- 2. Tawaran-tawaran ini ialah

lah bagi pemasangan/pembinaan 'Footway Joint Boxes' Penggalan Parit-Parit, Menanam Batang-Batang Paip, Menanam dan Menarik Kabel Bawah Tanah yang berukuran, Mendirikan tiang-tiang Pembahagian dan memasang kabel atas.

3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Negara Brunei Darussalam di Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 22 September, 1986.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup bertanda: "Muara Lama — Kabinet 9 Pembahagian Talian."

5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut boleh diperolehi dari opis Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam dengan cagaran tawaran \$300.00 yang akan dikembalikan kepada setiap tawaran yang tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik Kerajaan bagi Pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat pemasangan/pembinaan adalah satu syarat yang diwajibkan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 10.00 pagi hari Rabu 10 September, 1986 di Ibusawat Telefon Muara Baru (Kampung Salar). Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan/pembinaan.

KENYATAAN TAWARAN JABATAN PENJARA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa untuk membekalkan barang-barang makanan kepada banduan-banduan di Rumah Penjara Jerudong bagi satu tahun mulai dari 1 November, 1986 hingga 31 Oktober, 1987.

2. Butir-butir lanjut dan borang mengenai dengan tawaran boleh diperolehi dari Ibu Pejabat Penjara, Rumah Penjara Jerudong, Bandar Seri Begawan pada bila-bila masa pejabat dibuka.

3. Wang cagaran tawaran ini ialah \$100.00.

4. Mutu barang-barang yang dibekalkan itu mestilah memuaskan hati Pengarah Penjara atau Pegawai Yang Menjaga Rumah Penjara Jerudong, Negara Brunei Darussalam jika barang-barang itu tidak memuaskan, maka ianya akan dikembalikan kepada pemborong, dan diganti dengan yang baru atau yang lebih baik lagi dengan harga yang sama.

5. Semua barang-barang mestilah sampai di Rumah Penjara tidak lewat jam 7.30 pagi pada tiap-tiap hari.

6. Kontrak ini bolehlah diberhentikan oleh kedua belah pihak dengan memberi dua bulan notis secara bertulis.

7. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan "TAWARAN MEMBEKALKAN BARANG-BARANG MAKANAN PENJARA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM" tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, pada hari Isnin 15 September, 1986.

8. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang dinyatakan di atas tidak akan dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1) PENGAWAS LADANG IKAN:

(Bilangan Kod: 036 70-149)
(Di Jabatan Perikanan, Kementerian Pembangunan)
Tanggagaji: D. 1-2 EB. 3 — \$530-\$1125 sebulan.

Kelayakan:

- i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya serta mempunyai pengalaman dalam pengurusan kakitangan ladang.
- ii) Mempunyai pengalaman dalam pengurusan kakitangan ladang tidak kurang dari 5 tahun dan boleh membaca dan menulis.
- b) Berumur di antara 25 hingga 45 tahun.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Akan ditugaskan di Kolam Ikan Sungai Jambu bagi membantu pegawai yang berkuasa mengendalikan serta mengawasi kakitangan dan merancang kerja-kerja seharian mereka serta perkara-perkara yang berkaitan.

2) TUKANG KAYU TINGKAT KHAS:

(Bilangan Kod: 034 95-410)
(Di Jabatan Bomba, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji: D. 2 EB. 3-4 — \$650-\$1465 sebulan.

Kelayakan:

- i) Sijil City and Guilds dalam pertukangan kayu atau kelulusan dalam bidang yang bersesuaian dengannya yang dikeluarkan oleh Maktab Teknikal yang diiktiraf. **ATAU**
- ii) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- iii) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Tukang Kayu tidak kurang dari 5 tahun.
- iii) Cekap dalam menggunakan perkakas-perkakas tukang kayu yang biasa, termasuk alat-alat yang menggunakan tenaga elektrik.
- c) Mengetahui jenis-jenis kayu dan berkebolehan membuat anggaran barang-barang dan kayu-kayu yang akan diperlukan adalah merupakan satu kelebihan.

3) PENGAWAS TUKANG KAYU TINGKAT I:

(Bilangan Kod: 059 95-414)
Tanggagaji: D. 4 EB. 5 — \$1225-\$1625 sebulan.

Kelayakan:

- a) Berumur di antara 25 hingga 45 tahun.
- b) i) City and Guilds dalam pertukangan kayu.
- ii) Mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja pertukangan kayu tidak kurang dari 5 tahun.
- iii) Sijil Rendah Pelajaran serta pengalaman sebagai Tukang Kayu tidak kurang dari 10 tahun.
- c) Mengetahui jenis-jenis kayu dan berkebolehan membuat anggaran barang-barang dan kayu-kayu yang akan diperlukan adalah merupakan satu kelebihan.

4) PEMBAHAGI BUKU: (Bilangan Kod: 056 37-092)

(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)
Tanggagaji: D. 1-2 EB. 3 — \$530-\$1125 sebulan.

Kelayakan:

- a) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- b) Mempunyai badan yang tegap, sanggup bertugas menghantar bahan-bahan cetak ke kawasan-kawasan luar bandar dan dapat menjalankan tugas tanpa diarah atau diawasi.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

- a) Bertanggungjawab dalam menyediakan dan menghantar pesanan buku/majalah daripada jabatan-jabatan Kerajaan, Sekolah/Maktab atau pihak swasta.
- b) Menghantar buku/majalah yang dipesan daripada luar negeri ke Bahagian Kargo Lapangan Terbang Berakas dan seterusnya menyediakan borang 'Declaration' sebanyak 6 keping.
- c) Bertugas semasa pameran/jualan anjuran jabatan-jabatan Kerajaan, Sekolah/Maktab atau pihak swasta.
- d) Bertanggungjawab menghantar buku/majalah (Berita, Bahana dan Mekar) daripada pelanggan seperti yang sekarang dilakukan penghantarannya.
- e) Membungkus buku/majalah yang digirim.

5) PELUKIS GAMBARRAJAH UNIT PENDIDIKAN KESIHATAN: (Bilangan Kod: 062 07-984)

(Di Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan)

Tanggagaji: D. 4 EB. 5-6 — \$1225-\$1785 sebulan.

Kelayakan:

- a) Sijil Penuh Peringkat Lanjutan dalam Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya (termasuk dalam mata pelajaran lukisan).
- b) Mempunyai kebolehan dan kecenderungan seperti berikut:
 - i) Kebolehan artistik yang terbukti.
 - ii) Mempunyai daya fikiran yang kreatif.
 - iii) Dapat bekerja tanpa pengawasan.
 - iv) Boleh menghasilkan carta aliran bersifat 'schematic' dan lukisan-lukisan yang mudah.
 - v) Berminat dalam kegiatan kesihatan awam.
- c) Boleh menulis dan bertutur dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
- d) Mengetahui lain-lain loghat adalah merupakan satu kelebihan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

- a) Akan bertugas di bawah arahan Pegawai Pendidikan Kesihatan yang mana dari masa ke semasa akan menghendakinya menyediakan lukisan-lukisan, sketsa untuk poster, risalah, transparencies, sepanduk kesihatan dan 'flannelgraph'.
- b) Hendaklah juga mempunyai pengetahuan yang baik tentang bahan-bahan yang akan digunakan untuk kerja-kerjanya dan bertanggungjawab bagi memastikan yang barang-barang tersebut mencukupi.

6) PEMBANTU PEMELIHARAAN DOKUMEN:

(Bilangan Kod: 041 19-139)
(Di Jabatan Pusat Sejarah, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

Tanggagaji: D. 1 EB. 2-3 — \$530-\$1125 sebulan.

Kelayakan:

- a) i) Satu (1) mata pelajaran Peringkat Biasa dalam Sijil Am Pelajaran. **ATAU**
- ii) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya serta mempunyai pengetahuan dalam kerja-kerja arkib.
- b) Boleh membaca dan menulis jawi.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

- a) Bertanggungjawab ke atas segala kerja-kerja pembaikan dan pemeliharaan bahan-bahan arkib. Ini termasuklah kerja-kerja saluti dan pembaikan cara tradisional ke atas manuskrip, suratkhbar dan lain-lain.
- b) Membantu kerja-kerja penjilidan.

7) KERANI PENDAFTAR TANAH:

(Bilangan Kod: 052 39-318)
(Di Jabatan Tanah, Kementerian Pembangunan)

Tanggagaji: D. 3 EB. 4-5 — \$900-\$1625 sebulan.

Kelayakan:

- a) Empat (4) mata pelajaran di peringkat biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya. **ATAU**
- b) Satu (1) mata pelajaran peringkat biasa atau yang sebanding dengannya serta mempunyai pengalaman dalam bidang pendaftaran tidak kurang dari 3 tahun dan telah berkhidmat dengan kerajaan tidak kurang 5 tahun.
- c) Calon-calon akan dikehendaki menduduki satu ujian kelayakan dan mereka mestilah lulus ujian ini sebelum dapat dipertimbangkan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Untuk membuat semua jenis pendaftaran tanah dan menyalin buku daftar dan bertanggungjawab ke atas buku-buku pendaftaran.

8) PENGAWAS TINGKAT II:

(Bilangan Kod: 016 70-098)
(Di Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji: D. 3 EB. 4 — \$900-\$1465 sebulan.

Kelayakan:

- a) i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- ii) Telah dan sedang berkhidmat sebagai Pengawas Kecil tidak kurang dari 5 tahun. **ATAU**
- b) Mempunyai pengalaman sebagai Pengawas Kecil tidak kurang dari 10 tahun dan hendaklah berumur tidak kurang 30 tahun.
- c) Mempunyai pengalaman dalam hal kerja-kerja pemeliharaan khususnya kerja pemeliharaan Lapangan Terbang dan mempunyai kebolehan dalam mengatur kakitangan merupakan satu kelebihan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Membantu Penyelia Landasan dalam bidang pengendalian dan menyelia pekerja-pekerja dan buruh-buruh di Bahagian Kejuruteraan Pemeliharaan Landasan.

9) MEKANIK TINGKATAN KHAS:

(Bilangan Kod: 016 84-325)
(Di Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji: D. 2 EB. 3-4 — \$650-\$1465 sebulan.

Kelayakan:

- a) Sijil City and Guilds dalam Bahagian Mekanikal atau Automotive atau kelulusan dalam bidang yang bersesuaian dengannya.
- b) i) Sedang dan telah berkhidmat sebagai Mekanik Tingkat I atau Mekanik tidak kurang dari 5 tahun.
- ii) Mempunyai pengalaman dalam membaiki kenderaan-kenderaan jenis berat dan ringan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Menjalankan kerja-kerja mekanik di Bengkel Jabatan Penerbangan Awam.

10) PENGAWAS BENGKEL: (Bilangan Kod: 066 70-001)

(Di Jabatan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan Seria, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji: D. 4 EB. 5 — \$1225-\$1625 sebulan.

Kelayakan:

- a) Mempunyai Certificate atau Diploma dalam Automotive atau kelulusan dan yang bersesuaian sebanding dengannya. **ATAU**
- b) i) Sedang dan telah berkhidmat dalam jawatan yang berkaitan dalam Bahagian IV tidak kurang dari 5 tahun.
- ii) Mempunyai pengalaman dan kemahiran dalam memperbaiki kerosakan jentera berat dan ringan.

- iii) Mempunyai pengalaman yang luas menjaga pekerja-pekerja mengatur sesebuah bengkel serta berkemahiran dalam mencari alat-alat ganti.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Memelihara jentera-jentera dan harta benda kepunyaan Kerajaan agar sentiasa berada dalam keadaan yang memuaskan serta sempurna dan berhati-hati dan juga dikehendaki mengawasi pekerja-pekerja di bawah jaganya.

11) MERINYU BANDARAN: (Bilangan Kod: 066 70-112)

(Di Jabatan Lembaga Bandaran, Kuala Belait dan Seria, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji: D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$530-\$1625 sebulan.

Kelayakan:

- a) i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- ii) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan dalam Bahagian V tidak kurang 5 tahun serta mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja pengawasan kesihatan atau pengawasan bagi kawasan Lembaga Bandaran.
- b) Berumur di antara 25 hingga 35 tahun.

12) PEGAWAI PERPUSTAKAAN (PIRING HITAM DAN PITA) (Bilangan Kod: 401 19-120)

(Di Jabatan Penyiaran dan Penerangan, Bahagian Radio dan Televisyen, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

Tanggagaji: D. 3 EB. 4-5 — \$900-\$1625 sebulan.

Kelayakan:

- a) i) Empat mata pelajaran di Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- ii) Mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja perpustakaan tidak kurang dari 5 tahun. **ATAU**
- b) i) Sedang dan telah berkhidmat sebagai Pembantu Perpustakaan.
- ii) Satu (1) mata pelajaran di peringkat biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- c) Pengetahuan yang luas dalam bidang muzik dan minat yang mendalam merupakan satu kelebihan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Mengendalikan perpustakaan piring-piring hitam dan pita-pita bagi menyimpan, membuat index dan mengawal pengedaran yang teratur terhadap piring-piring hitam bagi kemudahan ketiga-tiga sekyen Radio iaitu (Melayu, Inggeris dan China), bagi mengekalkan sistem yang betul bagi kalsifikasi dan dokumentari piring-piring hitam.

Juga tanggungjawab-tanggungjawab yang serupa untuk perpustakaan pita-pita Radio Brunei.

Bertanggungjawab untuk memastikan pemindahan harian piring-piring hitam dan pita-pita ke studio-studio untuk disiarkan dan pengambilannya ke perpustakaan selepas siaran.

13) PEGAWAI PERPUSTAKAAN:

(Bilangan Kod: 041 19-120)
(Di Jabatan Pusat Sejarah, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

Tanggagaji: D. 3 EB. 4-5 — \$900-\$1625 sebulan.

Kelayakan:

- a) i) Empat mata pelajaran di Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- ii) Mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja perpustakaan tidak kurang dari 5 tahun. **ATAU**
- b) i) Sedang dan telah berkhidmat sebagai Pembantu Perpustakaan.
- ii) Satu (1) mata pelajaran di peringkat biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- c) Pernah mengikuti kursus dalam bidang perpustakaan dalam bidang atau yang pengketelangan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

- a) Membantu kerja-kerja Pegawai Perpustakaan Kanan.
- b) Mengawasi satu-satu bahagian dalam perpustakaan.
- c) Mengkatalog, mengkelas dan menindeks bahan-bahan perpustakaan.
- d) Memelihara, menyusun buku-buku dan kad-kad katalog.
- e) Menjawab pertanyaan pembaca dan membantu pengguna untuk mendapatkan bahan rujukan.
- f) Menyediakan bibliografi perpustakaan.
- g) Memilih buku-buku dan menyediakan pesanan stok.

14) PEMERIKSA BANGUNAN:

(Bilangan Kod: 066 55-153)
(Di Jabatan Bandaran Kuala Belait, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji: D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$530-\$1625 sebulan.

Kelayakan:

- a) i) Satu (1) mata pelajaran Sains atau Ilmu Hisab di Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau kelulusan yang sebanding dengannya. **ATAU**
- ii) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun dalam pekerjaan pemeliharaan bangunan serta mempunyai pengalaman khususnya dalam bidang pemeriksaan bangunan.
- b) Keutamaan akan diberikan kepada pemohon-pemohon yang mempunyai kelulusan Ordinary National Diploma (OND)/TEC Diploma dalam bahagian bangunan atau sebanding dengannya.
- c) Hendaklah tahu dan berkebolehan dalam membaca peta bangunan serta boleh menyediakan laporan-laporan mengenai hal bangunan.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PERUBATAN DAN KESIHATAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran di tingkat empat, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 21 September, 1986 bagi membekalkan perkara di bawah kepada Jabatan Perubatan dan Kesihatan:—

DMS/AC/10/86 KONTRAK BAGI KERJA-KERJA PEMELIHARAAN DAN RAWATAN BANGUNAN BAGI TEMPOH SATU TAHUN.

DMS/AC/11/86 TAWARAN UNTUK ALAT-ALAT GANTI H.P. EQUIPMENT DAN KONTRAK BAGI PEMELIHARAAN-NYA.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat dengan membubuhkan perkara tawaran berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemohon.

4. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Bahagian Akaun, Ibu Pejabat Perubatan dan Kesihatan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

5. Cagaran tawaran adalah sebanyak \$200.00 (wang tunai).

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

INVITATION FOR PREQUALIFICATION APPLICATION BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT RESURFACING OF THE RUNWAY

THE BRUNEI DARUSSALAM Government intends to reinforce and upgrade the Airport runway of 3657 metres in length. A thick course of asphalt concrete will be laid over the existing flexible pavement of 3164 metres in length.

The shoulders of 7.6 metres wide will be also resurfaced. The works will also include the setting of new flush centre line lighting.

The volume of asphalt concrete to be laid is estimated at 1000 cubic metres and the total amount of the contract is evaluated at 12.5 Million of Brunei Dollars for a duration of 6 months.

Works will have to be performed in such a way as not to disrupt air traffic movements. Arrangements will be made to concentrate flights to certain parts of the day but at least 1 of the works will be carried out at nighttime when air traffic is stopped or very rare.

Only prequalified tenderers selected from local contractors or joint ventures with locally registered contractors will be invited to tender during the last quarter of 1986.

Prequalification forms may be obtained from this address, on and after September 1st, 1986.

AEROPORTS DE PARIS
Brunei Airport Worksite Offices
Bandar Seri Begawan
Brunei Darussalam
Tel.: (02) 30505 or 30506
Telex: BU 2689

FORMS and attached justifications will have to be completed in duplicate and returned not later than the 1st of October, 1986 one copy being sent to Public Works Department at the following address:

Public Works Department
Ministry of Development
Old Airport
Bandar Seri Begawan
Brunei Darussalam
Tel.: (02) 41911
Telex: BU 2405

and the second one delivered to "The Resident Project Manager, AEROPORTS DE PARIS" address as above.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi THE SUPPLY AND DELIVERY OF DC. POWER SYSTEM.

2. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari, 20 Oktober, 1986. Tawaran-tawaran lewat selepas tarikh dan waktu tersebut tidak akan diterima.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan sampul surat yang bertutup dengan tanda seperti di bawah tanpa menunjukkan identiti pemborong:—

BILANGAN TENDER: JTB/STEE(P)/7/86
TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF DC. POWER SYS.

TEM FOR JABATAN TELEKOM.

4. Dokumen dan syarat-syarat tawaran boleh diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam dengan menunjukkan resit cagaran berjumlah B\$200.00 (Tidak Dikembalikan) dan B\$1,000.00 (Dikembalikan).

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

6. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar dengan wang tunai atau cek tempatan berserta dengan Bank Guarantee.

JABATAN PENERBANGAN AWAM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi membekal 'JACKFIELD ASSEMBLIES ETC.'

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup, ditulis dengan

TAWARAN BAGI MEMBEKAL
'JACKFIELD ASSEMBLIES ETC.'
BAGI JABATAN PENERBANGAN AWAM
Bilangan Tawaran: JPA/AT/86/7

tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong, dan ditujukan kepada:

Pengerusi,
Lembaga Tawaran,
Bangunan Kementerian Kewangan,
Tingkat 4,
Jalan James Pearce,
Bandar Seri Begawan,
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 12.00 tengah hari pada hari Isnin, 15 September, 1986.

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Penerbangan Awam Tingkat 4, Bangunan Operesen, Lapangan Terbang Antarabangsa, Brunei Darussalam dengan cagaran \$100.00.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PERTANIAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran Kecil dan dialamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Tiga, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, pada hari Rabu 10 September, 1986 bagi perkara-perkara berikut:—

JP BIL. 91/1986: MEMBINA STOR RACUN DI STESEN PERTANIAN LUMAPAS
JP BIL. 92/1986: MEMBERI PERKHIDMATAN DOBI PAKAIAN UNTUK RUMAH SEMBELIH MULAUT.

2. Lembaga Tawaran Kecil hanya akan menerima tawaran-tawaran yang datangnya dari Peti Tawaran Kecil sahaja dan tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan tajuk tawaran yang berkenaan dan tarikh tutup tawaran tersebut.

4. Dokumen-dokumen dan borang-borang tawaran serta penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Ibu Pejabat Jabatan Pertanian (Bahagian Kewangan), Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan.

5. Cagaran tawaran sebanyak \$100.00 bagi satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap tawaran (bona-fide tender) yang tidak berjaya.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

KENYATAAN TAWARAN JABATAN PENJARA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa untuk menjahit pakaian seragam Pegawai-pegawai Penjara, membekalkan kain dan upah bagi tempoh di sepanjang tahun 1987.

2. Butir-butir lanjut dan contoh mengenai dengan pakaian seragam serta borang tawaran boleh diperolehi dari Ibu Pejabat Penjara, Rumah Penjara Jerudong, Brunei Darussalam pada bila-bila masa pejabat dibuka.

3. Semua pakaian seragam hendaklah dijahit dengan memuaskan hati Pengarah Penjara. Jika sekiranya tidak memuaskan, semua pakaian seragam yang telah dijahit itu akan dikembalikan kepada pemborong berkenaan untuk diganti dengan yang baharu tanpa dikenakan apa-apa bayaran lebih. Benang yang digunakan bagi menjahit semua pakaian akan ditentukan oleh Pengarah Penjara.

4. Kontrak ini bolehlah diberhentikan oleh kedua belah pihak dengan memberi dua bulan notis secara bertulis.

5. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup, ditulis dengan "MENJAHIT PAKAIAN-PAKAIAN SERAGAM PEGAWAI-PEGAWAI PENJARA, MEMBEKALKAN KAIN DAN UPAH" tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, pada hari Isnin 22 September, 1986.

6. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang dinyatakan di atas tidak akan dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PERUBATAN DAN KESIHATAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TAWARAN KECIL

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan dan tawaran-tawaran yang berkenaan bolehlah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan yang terletak di luar bilik Setiausaha Tetap Kementerian Pelajaran dan Kesihatan tidak lewat dari jam 3.00 petang pada hari Rabu 17 September, 1986.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup ke alamat di atas dan ditulis dengan nama tawaran yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemohon.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan keterangan-keterangan lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Akaun, Ibu Pejabat Perubatan dan Kesihatan, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam semasa waktu-waktu bekerja.

5. Cagaran tawaran adalah sebanyak \$100.00 bagi tiap-tiap satu tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain keterangan.

Bil. Tawaran	Keterangan
DMS/53/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "6 units three channel neonatal monitor for ECC respiration and dual temperature"
DMS/54/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "single channel neonatal ECG monitor"
DMS/55/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "2 units coulter kaemoglobinometer for photometric measurement of haemoglobin concentration"
DMS/56/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "4 units fisher differential counter"
DMS/57/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "one unit bilirubinometer"
DMS/58/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "4 units Immunofuge blood bank centrifuge"
DMS/59/86	Membekal, memasang dan komisen "one unit discussion tube"
DMS/60/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "3 units haemo-w coulter analyzer"
DMS/61/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "3 units UV/VIS spectrophotometer"
DMS/62/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "1 unit couiter S-Plus with QC Data Terminal"
DMS/63/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "2 units medicus air bed"
DMS/64/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "2 units coulter dual diluter".

DARI MUKA 14

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Mengawal dan mengawas kerja-kerja pembinaan rumah/bangunan serta membuat laporan mengenai dengan kemajuan-kemajuan pembinaan bangunan/rumah dan mengawal binaan rumah/bangunan, tambahan dan perubahan yang terkeluar daripada peraturan kawalan bangunan (Building Controls).

Am:

Calon-calon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan:

Pemohon-pemohon adalah diingatkan supaya mencatatkan nama jawatan serta bilangan kod yang berkenaan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonanannya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Suat dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akan dan siji-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 2 Oktober, 1986.

(E/1624/86)

Bilangan Pendaftaran: 97/1986

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. PEMBANTU KANAN PERKEMBANGAN UGAMA

(Bilangan Kod: 008 14-138)

(Di Jabatan Hal Ehwal Ugama, Jabatan Perdana Menteri)

Tanggagaji: C. 1-2 EB. 3 — \$1280-\$2270 sebulan.

Kelayakan:

- Berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- i) Sijil Pelajaran Ugama Brunei; dan
ii) Dua mata pelajaran di Peringkat Biasa termasuk mata pelajaran Pengetahuan Ugama Islam atau yang sebanding dengannya.

ATAU

- Sedang dan telah berkhidmat sebagai Pembantu Perkembangan Ugama tidak kurang dari 5 tahun dan mempunyai prestasi kerja yang memuaskan.

- Mempunyai pengalaman dalam urusan-urusan pada menyediakan bahan-bahan siaran Ugama di Radio dan Televisyen atau dalam kawalan dan tapisan ke atas bahan yang berkaitan dengan ugama yang dibawa masuk ke negeri ini adalah merupakan atau kelebihan.

- Hendaklah tahu menulis dan membaca Jawi.

2. MERINYU SUKATAN DAN TIMBANGAN

(Bilangan Kod: 103 31-055)

(Di Jabatan Sukatan dan Timbangan, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji: C. 2 EB. 3 — \$1450-\$2270 sebulan.

Kelayakan:

- Higher National Certificate (HNC) dalam bidang yang bersesuaian.
- ATAU
- i) Satu (1) mata pelajaran di peringkat biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
ii) Mestilah sedang dan telah berkhidmat dalam kerja Pemeriksa Sukatan dan Timbangan tidak kurang dari 6 tahun.
iii) Mestilah mempunyai laporan prestasi kerja yang memuaskan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

- Pegawalan, pendaftaran, pemeriksaan alat-alat sukan dan timbangan mengikut Undang-undang Sukatan dan Timbangan 1913 serta membantu tugas-tugas Timbalan Merinyu Sukatan dan Timbangan.
- Membantu Pengarah/Pegawai Pentadbir Kanan Bahagian Sukatan dan Timbangan dari masa ke semasa serta Pendakwaraya Sukatan dan Timbangan.

3. PELUKIS TINGKAT I

(Bilangan Kod: 058 16-132)

(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

Tanggagaji: C. 1-2 EB. 3 — \$1280-\$2270 sebulan.

Kelayakan:

- i) Diploma atau Certificate dalam senilukis dan rekabentuk grafik atau yang sebanding dengannya yang diiktiraf oleh kerajaan.
- ATAU
- Sedang dan telah berkhidmat dengan kerajaan dalam kerjaya pelukis tidak kurang selama 5 tahun.
 - Mempunyai pengalaman dalam bidang senilukis seperti ilustrasi buku-buku dan kerja-kerja grafik.
 - Dapat menunjukkan kerja-kerja yang pernah dibuat sebagai bukti kebolehan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

- Menyediakan lukisan untuk bahan penerbitan seperti kulit luar, ilustrasi, susun atur, isi dalam dan lain-lain.
- Melukis ilustrasi yang berkreaitif untuk buku dan lain-lain.
- Membantu kerja-kerja Ketua Bahagian dan Ketua Cawangan.
- Menyelaraskan kerja yang mempunyai hubungan dengan bahagian lain yang berkenaan mengenai kerja seni.
- Menerima serta menjalankan lain-lain tugas yang diarahkan dari masa ke semasa oleh Ketua Bahagian.
- Memproses dan membuat graphic production dan memelihara peralatan.

4. PENGAWAS PADANG-PADANG DAN GELANGGANG-GELANGGANG SUKAN

(Bilangan Kod: 098 62-963)

(Di Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

Tanggagaji: C. 1 EB. 2 — \$1280-\$1930 sebulan.

Kelayakan:

- Berumur di antara 25 hingga 40 tahun.
 - i) Dua mata pelajaran di Peringkat Lanjutan Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
ii) Mempunyai pengalaman dalam mentadbir, memelihara, menjaga serta mengatur segala penggunaan padang-padang dan gelanggang-gelanggang sukan dan juga termasuk penjagaan buruh-buruh tidak kurang dari tiga tahun.
- ATAU
- i) Empat mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
ii) Mempunyai pengalaman dalam mengendalikan padang-padang dan gelanggang-gelanggang sukan tidak kurang dari 5 tahun.
 - Boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.
 - Berpengalaman dalam hal-hal kesukanan.

5. PENOLONG SKRIP (Bilangan Kod: 009 15-991)

(Di Jabatan Penyiaran dan Penerangan, Bahagian Radio dan Televisyen Brunei, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

Tanggagaji: C. 1-2 EB. 3 — \$1280-\$2270 sebulan.

Kelayakan:

- Diploma dalam bidang kesusasteraan atau kelulusan dalam bidang yang bersesuaian sebanding dengannya.
- i) Dua mata pelajaran di Peringkat Lanjutan Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya dan mendapat kepujian dalam salah satu mata pelajaran Bahasa Melayu atau Kesusasteraan Melayu.
ii) Mempunyai pengalaman yang terbukti dalam bidang penulisan kreatif.
- Boleh menaip dan trengkas dengan baik merupakan satu kelebihan.
- Fasih bertutur dan menulis Bahasa Melayu dan Inggeris.

Tugas-tugas:

Membantu Penerbit, terutama sekali dalam semua kerja perkeranian dan kewangan yang berkaitan dengan penerbitan rancangan. Membuat surat-menyurat dengan penyumbang-penyumbang luar dan artis-artis, menaip skrip-skrip dan nota-nota, mengikut penggambaran dengan Penerbit bila diperlukan, mengambil bahagian dalam Planning Meeting, menyusun butir-butir rekabentuk set, solek, pakaian, prop dan artis. Memberi isyarat-isyarat da'am membantu pengarah rancangan di galeri studio atau unit Siaran Luar.

6. PENYELIA LANDASAN LAPANGAN TERBANG

(Bilangan Kod: 016 35-970)

(Di Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji: C. 1-2 EB. 3 — \$1280-\$2270 sebulan.

Kelayakan:

- Berumur di antara 20 hingga 35 tahun.
- Satu mata pelajaran di Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- Sedang dan telah berkhidmat sebagai Pengawas Tingkat II atau jawatan yang sebanding dalam bidang teknikal di Jabatan-Jabatan Kerajaan tidak kurang dari 5 tahun.

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. PEMANDU MOTOR SANGKUT:

i) (Di Jabatan Tanah, Kementerian Pembangunan)

(Bilangan Kod: 052 98 — 158)

Tanggagaji: F. 2-3-4 EB. 5 — \$495-\$700 sebulan.

ii) (Di Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

(Bilangan Kod: 106 98 — 165)

Tanggagaji: F. 2-3-4-5 EB. 6 — \$495-\$790 sebulan.

Kelayakan:

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun ke atas.
- Lulus Darjah IV dan boleh menulis dan membaca.
- Keutamaan akan diberi bagi pemohon-pemohon yang mempunyai pengalaman dalam menjalankan motor sangkut dan juga boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan yang kecil.
- Mempunyai badan sihat dan tegap, dan penglihatan yang baik dengan lulus peperiksaan mata.
- Boleh berenang tidak kurang 220 ela dengan cara bebas.

2. PEMANDU MOTOR SANGKUT TINGKAT I:

(Bilangan Kod: 027 98 — 165)

(Di Jabatan Daerah Temburong, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji: F. 3-4-5 EB. 6 — \$550-\$790 sebulan.

Kelayakan:

- Berumur tidak kurang dari 21 tahun serta boleh me-

nulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.

- Telah berkhidmat sebagai Pemandu Motor Sangkut Tingkat II tidak kurang dari 3 tahun.

- Mempunyai tubuh badan yang sihat dan penglihatan yang baik serta lulus peperiksaan mata. Hendaklah pandai berenang.

- Boleh memperbaiki kerosakan yang kecil ke atas motor sangkut adalah merupakan satu kelebihan.

- Mempunyai pengetahuan yang luas tentang kedudukan perairan dan sungai-sungai di negara ini, terutamanya Sungai Temburong adalah merupakan satu kelebihan.

3. PEMANDU KERETA TINGKAT I:

(Bilangan Kod: 026 98 — 519)

(Di Pejabat Daerah Belait, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji: F. 3-4-5 EB. 6 — \$550-\$790 sebulan.

Kelayakan:

- Berumur di antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu serta boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil.
- Telah berkhidmat sebagai Pemandu Tingkat II sekurang-kurangnya selama 3 tahun.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

4. PENCARUK:

(Bilangan Kod: 027 98 — 169)

(Di Jabatan Daerah Temburong, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji: F. 1-2-3-4 EB. 5 — \$445-\$700 sebulan.

Kelayakan:

- Berumur di antara 18 hi-

- Mempunyai pengalaman dalam bidang penyeliaan dan pengawasan kakitangan dan kerja-kerja teknikal dan mekanikal akan diutamakan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

- Bertugas di Bahagian Landasan Jabatan Penerbangan Awam dan bertanggungjawab bagi penyeliaan, pengurusan kakitangan dan pekerja bahagian Pemeliharaan Landasan sama ada yang bersabit dengan urusan pekerjaan atau peraturan dan disiplin pekerja.
- Penyelia Landasan juga bertanggungjawab bagi pemeliharaan bangunan-bangunan di dalam dan di luar lingkungan kawasan Lapangan Terbang seperti Bangunan RBA Hanger, Flight Kitchen dan bangunan-bangunan Navaid.

Am-:

Calon-calon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan:

Pemohon-pemohon adalah diingatkan supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod yang berkenaan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan Bilangan Kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 14 Oktober, 1986.

Bilangan Pendaftaran: 99/1986.

(E/560/77)

ngga 45 tahun dan tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.

- Mempunyai tubuh badan yang sihat dan mempunyai penglihatan yang baik serta pandai berenang.

- Mempunyai pengetahuan tentang kedudukan perairan dan sungai-sungai di negara ini, terutamanya Sungai Temburong adalah merupakan satu kelebihan. Bertanggungjawab untuk menjaga kebersihan, keselamatan dan pemeliharaan harian ke atas motor sangkut dan perahu.

Menolong Pemandu Motor Sangkut dalam pelayaran.

5. TRADESMAN TINGKAT II:

(Bilangan Kod: 016 03 — 956)

(Di Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji: F. 3-4 EB. 5 — \$550-\$700 sebulan.

Kelayakan:

- Berumur di antara 18 hingga 40 tahun.
- Lulus Tingkatan I aliran Melayu atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja mekanik dan memperbaiki kenderaan selama 3 tahun.
- Berpengalaman dalam bahagian wiring kenderaan merupakan satu kelebihan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Menjalankan kerja-kerja Tradesman Tingkat II di Bengkel Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan, Negara Brunei Darussalam.

6. PEMBERSIH:

(Bilangan Kod: 058 55 — 293)

(Di Kementerian Undang-Undang)

Tanggagaji: F. 1-2-3 EB. 4 — \$445-\$650 sebulan.

- Berumur di antara 20 hingga 45 tahun dan tahu membaca dan menulis.

- Berbadan sihat dan telah mempunyai pengalaman sebagai Penjaga/Pembersih.

- Tinggal di kawasan yang berdekatan merupakan satu kelebihan.

Am:

Calon-calon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan:

Pemohon-pemohon adalah diingatkan supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod yang berkenaan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan Bilangan Kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 10 September, 1986.

(E/433/81)

(Bil. Pendaftaran: 103/1986)

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada permohonan yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-kosong yang berikutan di dalam Perkhidmatan-perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. PENGAWAS KECIL:

a) (Di Jabatan Lembaga Bandar Kuala Belait dan Seria, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)
(Bilangan Kod: 066 70 - 108)

b) (Di Jabatan Lembaga Bandar Tutong, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)
(Bilangan Kod: 067 70 - 108)

c) (Di Jabatan Daerah Temburong, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)
(Bilangan Kod: 027 70 - 108)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 - \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

a) Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengannya atau mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja pengawasan.

ATAU

Pengalaman bertugas sebagai Mandur adalah menjadi satu kelebihan.

Hendaklah berumur tidak kurang dari 25 tahun.

Tugas-tugas dan Tanggung-jawab:

Akan sentiasa melawat jabatan kecil kampung-kampung pedalaman, mengambil tindakan mengawas dan mengawal pekerja-pekerja rumah di bawah jagaannya dan membuat laporan dari hasil pemeriksaannya dan akan tugas yang berkaitan dengan tanggungjawab pejabat masing-masing.

2. PEMANDU KERETA TINGKAT KHAS:

(Di Jabatan Kehutanan, Kementerian Pembangunan)
(Bilangan Kod: 055 98 - 506)

PEMANDU TINGKAT KHAS:

(Di Kementerian Undang-Undang)
(Bilangan Kod: 107 98 - 502)

Tanggagaji: E. 2-3 EB. 4 - \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

a) Berumur di antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.

b) Mempunyai pengalaman sebagai Pemandu tidak kurang dari 10 tahun yang mana 5 tahun daripadanya sebagai Pemandu Tingkat (i) satu.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu serta boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

3. TUKANG KAYU TINGKAT 1:

(Bilangan Kod: 076 95 - 411)

(Di Jabatan Pelabuhan-Pelabuhan, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 - \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

a) Berumur tidak kurang dari 20 tahun.

b) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya serta

mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja pertukangan kayu tidak kurang dari 3 tahun.

ATAU

ii) Sedang dan telah berkhidmat dengan kerajaan sebagai Tukang Kayu serta mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja pertukangan kayu sekurang-kurangnya selama 5 tahun.

c) Kecekapan dalam menggunakan perkakas tukang kayu dan alat-alat yang menggunakan tenaga elektrik serta mengetahui jenis-jenis kayu dan tahu membuat perkiraan mengenai satu kelebihan.

4. MEKANIK:

(Bilangan Kod: 016 84 - 321)

(Di Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 - \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

a) i) Sijil Basic Motor Mechanic dan satu (1) tahun pengalaman dalam memperbaiki kerosakan berjenis-jenis enjin termasuk kenderaan berat dan ringan.

ATAU

ii) Tidak kurangnya dari 3 tahun pengalaman dalam membaiki berjenis-jenis enjin, termasuk kenderaan berat dan ringan.

b) Mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah.

c) Berumur tidak kurang dari 18 tahun.

Tugas-tugas dan Tanggung-jawab:

Menjalankan kerja-kerja Mekanik di Bengkel Jabatan Penerbangan Awam.

5. OPERATOR RAWATAN:

(Bilangan Kod: 059 98 - 991)

(Di Jabatan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Kementerian Pertahanan)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 - \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

a) Berumur antara 18 hingga 45 tahun.

b) Lulus sekurang-kurangnya Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengannya.

c) Berpengalaman dalam kerja-kerja membuat Rawatan Kenderaan Jenis Berat/Ringan sekurang-kurangnya 2 tahun.

d) Pengetahuan yang baik tentang alat-alat kelengkapan Rawatan Kenderaan dan tahu cara-cara menggunakan alat-alat tersebut adalah merupakan satu kelebihan.

e) Keutamaan akan diberi kepada bekas-bekas tentera Angkatan Bersenjata Diraja Brunei yang pernah bekerja sebagai Servicing Operator.

6. PENYAMBAT TETAMU/TELEFON OPERATOR:

(Bilangan Kod: 107 38 - 026)

(Di Kementerian Undang-Undang)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 - \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

a) i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

ATAU

ii) Sedang dan telah berkhidmat dengan kerajaan serta mempunyai pengalaman sebagai Penyambut Tetamu/Telefon Operator tidak kurang dari 3 tahun.

b) Boleh bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

Tugas-tugas dan Tanggung-jawab:

Selain daripada menjadi Penyambut Tetamu, calon-calon yang berjaya akan juga dikehendaki membantu kerja-kerja Pejabat jika diperlukan.

7. TUKANG LUKIS: (Di Pejabat Tanah, Kementerian Pembangunan)
(Bil. Kod: 052 03-296)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 - \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

a) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya dan lulus dalam mata pelajaran Lukisan.

b) Mestilah mempunyai serba sedikit pengalaman dalam melukis pelan-pelan yang mudah.

c) Keutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang menetap di Daerah Temburong.

Tugas-tugas:

Menyalin semua pelan atas kertas transparant, dan lain-lain.

Am:

Calon-calon yang berjaya bagi jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 11 September, 1986.
(E/61/74)
(Bil. Pendaftaran: 96/1986)

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi THE SUPPLY AND DELIVERY OF HEADSETS.

2. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari 15 September, 1986. Tawaran-tawaran lewat selepas tarikh dan waktu tersebut tidak akan diterima.

3. Tawaran-tawaran yang terpilih akan dikehendaki menghantar contoh dengan perbelanjaan penender sendiri kepada Pengarah Telekom, RUMAH Telekom, Jabatan Telekom, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari 14 hari selepas pemberitahuan.

4. Jika penender-penender gagal menghadapakan contoh atau gagal memasang dan menunjukkan sistem tersebut dalam masa yang ditentukan, tawaran-tawaran dikira batal.

5. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan sampul surat yang bertutup dengan tanda seperti di bawah ini tanpa menunjukkan identiti pemborong:

TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF HEADSETS FOR JABATAN TELEKOM.
Tender Ref: JTB/OM/4/86

6. Dokumen dan syarat-syarat tawaran boleh diperolehi dari Pejabat Telekom, Tingkat 1, Jalan Istana Darussalam dengan menunjukkan resit cagaran berjumlah B\$500.00.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

8. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau dengan CEK TEMPATAN bersebut dengan BANK GUARANTEE.

PEMBERITAHUAN TAWARAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI

Syarat-syarat Tawaran

a. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, di Lembaga Tawaran Negara, Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari Isnin 20 Oktober, 1986.

b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Procurement, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Bolkliah Kem. semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjuk tajuk tawaran

seperti yang diikhtisarkan dan tarikh tutup tawaran itu. Contoh-contoh atau katalog asal mestilah dihantar ke Pejabat Procurement, Bolkliah Kem. Gambar-gambar biasa tidak akan dilayan.

d. Cagaran tawaran adalah dikehendaki bagi tawaran seperti yang diikhtisarkan.

BIL.: P/RC/80

MEMBEKAL: 2 YEARS RUNNING CONTRACT FOR UNDERTAKING OF AGENCY FUNCTIONS ON BEHALF OF ROYAL BRUNEI ARMED FORCES FOR THE PROCUREMENT OF VEHICLE SPARES. SPECIAL TO TYPE TOOLS. PUBLICATIONS AND FOR A PERIOD TWO YEARS.

Cagaran: \$150.00.

Sebagai Pemain Muzik

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkhidmat dengan kerajaan untuk memenuhi jawatan-kosong sebagai PEMAIN MUZIK di Jabatan Penyiaran dan Penerangan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Negara Brunei Darussalam.

Tanggagaji: D. 3-4 EB. 5 - \$900-\$1625 sebulan.

Kelayakan:

a) i) Diploma/Certificate dalam bidang muzik.

ATAU

ii) Satu mata pelajaran peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya serta mempunyai pengalaman luas dalam bermain muzik dalam kumpulan pancaragam tidak kurang dari 5 tahun.

b) Kelulusan iktisas dalam bidang seni muzik akan diberi keutamaan.

c) Boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

d) Boleh membaca nota muzik, kebolehan menyalin dan menyusun muzik merupakan satu kelebihan.

e) Mestilah boleh bermain salah satu alat muzik dalam kategori di bawah ini:

i) String (seperti biola)

ii) Percussions (seperti drum)

iii) Trumpet

vi) Piano

v) Guitar

f) Calon-calon akan diuji secara teori dan praktikal jika perlu.

Tugas-tugas:

Sebagai Ahli Kombo RTB dan bertanggungjawab kepada Ketua Pemain Muzik. Bertugas untuk membantu Ketua Pemain Muzik bagi menyediakan nota, menyalin dan membuat susunan muzik untuk rancangan-rancangan Radio dan Televisyen atau mana-mana rancangan luar dari masa ke semasa.

Bermain mana-mana alat muzik yang bersesuaian dan boleh mencipta lagu-lagu jika diperlukan.

Syarat-syarat Lantikan:

Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkonttrak selama tiga tahun. Pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Selain daripada gaji, bonus juga di-

bayar. Faedah-faedah termasuklah tambang percuma, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta dan baksis pada kadar 25 peratus daripada gaji setelah menamatkan kontrak.

Calon-calon yang terdiri dari rakyat Negara Brunei Darussalam akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada cukai pendapatan dikenakan di Negara Brunei Darussalam.

Am:

Calon-calon yang berjaya bagi jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Pemohon-pemohon adalah diingatkan supaya mencatatkan nama jabatan serta bilangan kod di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan mereka melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 10 September, 1986.
(E/440/84)

(Bilangan Kod: 90/1986)

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

Bilangan Rancangan P 5C0057/86

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong Kelas A atau B yang berdaftar dengan Jabatan Telekom.

2. Tawaran-tawaran ini ialah bagi pemasangan/pembinaan Tiga Kabinet Di Jalan Gadong dan Menanam Kabel-Kabel, Membina Saluran dan Multi Way Duct Routes — Project P 5C0057/86.

3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 15 September, 1986.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup bertanda:

"IBU SAWAT BARAT — PEMBINAAN BAGI KABEL-KABEL DI JALAN GADONG — PROJECT P 5C0057/86."

5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut boleh diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam dengan ca-

garan tawaran \$400.00 yang akan dikembalikan kepada setiap tawaran yang tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik kerajaan bagi pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat Pemasangan/Pembinaan adalah satu syarat yang di-mestikan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 9.30 pagi hari Isnin 1 September, 1986 di Tingkat Bawah, Telephone House, Jalan Sultan. Bandar Seri Begawan Negara Brunei Darussalam. Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan/Pembinaan yang telah ditetapkan.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN JABATAN KERJA RAYA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL: JKR 297 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kejuruteraan Awam Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AW517/0404

KENYATAAN TAWARAN PRA-KELAYAKAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM PEMBEKALAN AIR BANDAR SERI BEGAWAN — PERINGKAT 4 — KONTRAK NO.: 35A — PEMASANGAN PAIP AIR — SUNGAI TUTONG KE GADONG PRA-KELAYAKAN PEMBORONG-PEMBORONG PEMBORONG-PEMBORONG Kejuruteraan Awam Kelas "A" yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya yang berhajat untuk Pra-Kelayakan bagi Kerja-Kerja Pemasangan Paip Air (Sungai Tutong ke Gadong) bagi Pembekalan Air Bandar Seri Begawan — Peringkat 4 hendaklah menghadapkan maklumat penuh mengenai kebolehan dan pengalamannya pada borang Pra-Kelayakan biasa.

Borang-borang Pra-Kelayakan bersama dengan keterangan tinjauan kerja bolehlah didapati dari Pejabat Watson Hawksley Asia, Brunei Darussalam. Hanya borang-borang yang dihadapkan sahaja yang akan dipertimbangkan.

Firma-firma yang bersedia untuk ikut serta dalam perkongsian mestilah memenuhi bahagian yang sesuai di dalam borang permohonan dan menyertakan bersama surat yang sah bagi maksud memastikan peraturan perkongsian yang telah diaturkan.

Kontrak No.: 35A melibatkan kerja-kerja pemasangan, pengalasan, penyambungan dan semua kerja-kerja yang bersangkutan termasuk jalan dan lintasan sungai untuk lebih kurang 36.2km panjang, saluran pam air mentah dan air jernih. Kira-kira 22.2km saluran paip besi 1092mm O.D. akan dipasang di atas paras tanah dan selebihnya akan dipasang di bawah tanah dengan menggunakan paip besi 1092mm O.D. atau paip-paip besi mulur 1100mm garis pusat. Kontrak ini juga akan termasuk bagi pemasangan kira-kira 2.3km saluran paip besi mulur 300mm ke 450mm garis pusat untuk cabang penyambungan utama dan kira-kira 2.3km saluran selut 273mm O.D.

Keterangan-keterangan lanjut hendaklah ditujukan kepada:—

Watson Hawksley Asia
Bilik 11 Bangunan Tang Ching Ying
Batu 2, Jalan Gadong
Locked Bag No. 31 GPO
Bandar Seri Begawan
Negara Brunei Darussalam.

Borang-borang biasa Pra-Kelayakan hendaklah dipenuhkan walaupun telah disediakan seperti dalam keterangan disertakan.

Tarikh akhir mendapatkan dokumen ialah hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Salinan hendaklah dihadapkan sebelum pada hari Isnin 15 September, 1986. Semua salinan asal beserta dengan keterangan hendaklah dihadapkan kepada Watson Hawksley Asia seperti alamat di atas. Salinan kedua tanpa penyertaan keterangan hendaklah dihadapkan kepada Pengarah Kerja Raya sebelum tarikh di atas. Sebarang alasan tidak akan diberi mengapa pemborong yang tertentu tidak termasuk dalam senarai.

BIL: JKR 298 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kejuruteraan Awam Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AW517/0402

KENYATAAN TAWARAN PRA-KELAYAKAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM PEMBEKALAN AIR BANDAR SERI BEGAWAN — PERINGKAT 4 — KONTRAK NO.: 32 — KERJA-KERJA PEMELIHARAAN AIR BUKIT BARU PRA-KELAYAKAN PEMBORONG-PEMBORONG PEMBORONG-PEMBORONG Kejuruteraan Awam Kelas "A" yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya yang berhajat untuk Pra-Kelayakan bagi Pembinaan Muatan 109 ML/Day (24 mgd) Kerja-kerja Pemeliharaan Air di Bukit Baru bagi Cadangan Pembekalan Air Bandar Seri Begawan — Peringkat 4 hendaklah menghadapkan maklumat penuh mengenai kebolehan dan pengalamannya pada borang borang Pra-Kelayakan biasa.

Borang-borang Pra-Kelayakan bersama dengan keterangan tinjauan kerja bolehlah didapati dari Pejabat Watson Hawksley Asia, Brunei Darussalam. Hanya borang-borang yang dihadapkan sahaja yang akan dipertimbangkan.

Firma-firma yang bersedia untuk ikut serta dalam perkongsian mestilah memenuhi bahagian yang sesuai di dalam borang permohonan dan menyertakan bersama surat yang sah bagi maksud memastikan peraturan perkongsian yang telah diaturkan.

Kerja-kerja awam di bawah kontrak 32 mengandungi kerja-kerja seluk, penjernihan, penapisan, tangki air jernih dan bangunan pengepam, bangunan kimia, gudang, bengkel dan bangunan pentadbiran semuanya konkrit tetulang, jalan-jalan di dalam, parit, pagar dan kuasa kecil dan cahaya dan kerja-kerja yang bersangkutan. Kontrak ini juga akan termasuk bagi membekal dan membangun loji pemeliharaan (kerja-kerja M & E) yang mana hendaklah dibawa oleh salah seorang dari Sub-Kontraktor yang disenaraikan. Tambahan bagi pembinaan semua kerja-kerja awam, pemborong awam utama adalah juga akan bertanggungjawab bagi rekabentuk, persediaan penentuan tawaran dan penyerahan lukisan-lukisan pada masa tawaran kerja-kerja seluk, penjernihan, tangki-tangki selut dan sistem pembuangan berdasarkan ke atas pelaksanaan rekabentuk Sub-Kontraktor loji pemeliharaan.

Keterangan-keterangan lanjut hendaklah ditujukan kepada:—

Watson Hawksley Asia
Bilik 11 Bangunan Tang Ching Ying
Batu 2, Jalan Gadong
Locked Bag No. 31 GPO
Bandar Seri Begawan
Negara Brunei Darussalam.

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.

(a) Pengerusi Lembaga Tawaran, Tingkat Empat, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)

(b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan, Tingkat Tiga, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, di Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas ditetapkan.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran

Borang-borang biasa Pra-Kelayakan hendaklah dipenuhkan walaupun telah disediakan seperti dalam keterangan disertakan.

Tarikh akhir mendapatkan dokumen ialah hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Salinan hendaklah dihadapkan sebelum pada hari Isnin 15 September, 1986. Semua salinan asal beserta dengan keterangan hendaklah dihadapkan kepada Watson Hawksley Asia seperti alamat di atas. Salinan kedua tanpa penyertaan keterangan hendaklah dihadapkan kepada Pengarah Kerja Raya sebelum tarikh di atas. Sebarang alasan tidak akan diberi mengapa pemborong yang tertentu tidak termasuk dalam senarai.

BIL: JKR 299 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD506 1601

SEKOLAH RENDAH KAMPONG TUNGKU, GADONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Tarikh tutup: 15 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 300 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AR/00500

MENYEWA MESIN PENGOREK SELAMA SE-TAHUN KE BAHAGIAN PEMELIHARAAN JALAN RAYA, BANDAR SERI BEGAWAN BAGI MENGOREK PINTU PARIT (OUTLET DRAIN) DAN PARIT TEPI JALAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Tarikh tutup: 15 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$500.00.

BIL: 301 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong dan Pembekal-pembekal untuk:

PROJEK No.: 86AW/23500

MEMBEKAL DAN MENGHANTAR 150MM. GARIS PUSAT PAIP-PAIP SEMEN ASBETOS, PAIP BESI MULUR DAN ALAT-ALAT PENYAMBUNGAN BAGI CADANGAN BEKALAN AIR DARI KAMPONG KENUA KE KAMPONG TEMUDA, TEMBURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18 September, 1986.

Tarikh tutup: 22 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$500.00.

BIL: 302 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 85AB/PEL073

PEMBINAAN SATU (1) BLOK DUA (2) UNIT PERUMAHAN KELAS 'F' UNTUK GURU KEKAL DI SEKOLAH RENDAH SEMABAT, TEMBURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 4 September, 1986.

Tarikh tutup: 8 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 303 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AB/00900

KERJA-KERJA MEMBAIKI DAN MENGUBAH-SUAI LUAR DAN DALAM YANG BELUM SELESAI PERKHEMAHAN TAHANAN JERUDONG, DI JERUDONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 September, 1986.

Tarikh tutup: 10 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: 304 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AR/11201

PEMBINAAN DAN PEMASANGAN PAGAR PVC COATED CHAIN LINK DAN PINTU PAGAR DI KAWASAN RUMAH KELAB LAMA, PADANG GOLF PANTAI MENTIRI, BATU 11, JALAN KOTA BATU DAERAH BRUNEI-MUARA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 September, 1986.

Tarikh tutup: 10 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 305 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: AD526 3601

PENYELIDIKAN TANAH UNTUK CADANGAN JALAN MASUK DI PERKHEMAHAN PENANJONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 September, 1986.

Tarikh tutup: 10 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 306 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 85AW/15500

CADANGAN PAGAR KESELAMATAN SEPANG JANG PARIT KONKRIT TETULANG YANG DIBINA BARU-BARU INI DI KAMPONG BUNUT NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 September, 1986.

Tarikh tutup: 10 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 307 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong dan Pembekal-pembekal untuk:

PROJEK No.: 85AW/16300

MEMBEKAL JENTERA DIESEL DORMAN 6LE II BAGI LOJI AIR SUMBILING, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 13 September, 1986.

Tarikh tutup: 17 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL: 308 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD419/3301

MESS KAKITANGAN KERAJAAN DI PADANG PERMAINAN GOLF PANTAI MENTIRI, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25 September, 1986.

Tarikh tutup: 29 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$5,000.00 + \$100.00 (lukisan).

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI JABATAN PERCETAKAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Jabatan Percetakan, Kementerian Undang-Undang, Negara Brunei Darussalam.

1. PENGENDALI MESIN PENGAMBIL PRUF LETTERPRESS
(Bilangan Kod: 078 92 283)

Tanggungjawab: E. 1-2-3 EB. 4 - \$15-\$875 sebulan.

Kelayakan:

a) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

b) Mestilah lelaki.

2. PENJILID TINGKAT IV
(Bilangan Kod: 078 92 623)

Tanggungjawab: F. 1-2 EB. 3 - \$45.590 sebulan.

Kelayakan:

a) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

ATAU

b) Mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja menjilid dan menyiapkan bahan-bahan cetak tidak kurang dari 3 tahun.

c) Mestilah bersedia untuk menghadiri kelas-kelas latihan dalam kerja-kerja mengendalikan mesin-mesin jilid sekurang-kurangnya 6 jam dalam seminggu pada bila-bila masa dikehendaki.

Am:

Calon-calon yang berjaya satu-satu jawatan yang

dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan:

Pemohon-pemohon adalah diingatkan supaya mencatatkan nama jawatan serta bilangan kod yang berkenaan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya, dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 23 Oktober 1986.

(Bil. Pendaftaran: 102/1986)
(E/33/78)

PEMBERITAHUAN TAWARAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN PERUBATAN DAN KESIHATAN

TAWARAN KECIL

TAWARAN akan diterima oleh Lembaga Tawaran Kecil Kementerian Pelajaran dan Kesihatan dan tawaran yang berkenaan bolehlah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan yang terletak di luar bilik Setiausaha Tetap Kementerian Pelajaran dan Kesihatan tidak lewat dari jam 3.00 petang pada hari Rabu 17 September, 1986.

Bil. Tawaran	Keterangan
DMS 65/86	Membekal dan menghantar DISPOSABLE CASSETTES FOR SITE MACHINE
DMS 66/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen 1 UNIT DOPPLER CARDIOGRAPHIC MODULE
DMS 67/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen 1 UNIT HIGH SPEED CENTRIFUGE
DMS 68/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen 1 UNIT CRYOSTAT WITH CHAMBER AND ACCESSORIES
DMS 69/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen 1 UNIT ULTRASOUND IMAGING SYSTEM COMPLETE
DMS 70/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen 1 UNIT ENZYME IMMUNOASSAY ANALYZER COMPLETE
DMS 71/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen 1 UNIT AUTOMATIC ICE MAKER
DMS 72/86	Membekal, memasang dan komisen 1 UNIT ROTARY MICROTOME
DMS 73/86	Membekal, memasang dan komisen 1 UNIT MULTIMIX ROLLER
DMS 74/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen 2 UNIT SERALYSER REFLECTANCE PHOTOMETER
DMS 75/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen 4 UNIT PAGERWRITER CARDIOGRAPH, HEWLETT PACKED.

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup ke alamat di atas dan hendaklah ditulis dengan nama tawaran berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemohon.
- Dokumen-dokumen keterangan-keterangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Akaun, Ibu Pejabat Perubatan dan Kesihatan, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam semasa waktu-waktu bekerja.
- Cagaran tawaran adalah sebanyak \$100.00 bagi tiap-tiap satu tawaran.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang paling rendah atau lain-lain.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN KERJA RAYA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL: 309 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD511/0102
BANGUNAN IBUSAWAT TELEKOM DI GADONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25 September, 1986.

Tarikh tutup: 29 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 310 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD414/0803
PEMBINAAN DUA (2) BLOK (12 UNIT 1 BLOK) RUMAH PANGSA KELAS 'E' DAN KERJA-KERJA YANG BERKAITAN DENGANNYA DI KAMPONG BERIBI, GADONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Tarikh tutup: 15 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 311 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AB/00947
PEMBINAAN ATAP BUMBUNG BAGI BANGUNAN 5 BLOK RUMAH PANGSA KELAS 'B' DI JALAN MALABAU BAHARU, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Tarikh tutup: 15 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 312 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AR/11201
MEMBEKAL DAN MENGHANTAR BATU KUARI GRANIT KE PADANG PERMAINAN GOLF PANTAI MENTIRI, BATU 11, JALAN KOTA BATU, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Tarikh tutup: 15 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: 313 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: AD426/2301
PEMASANGAN LUKTRIK BAGI CADANGAN KOMPLEKS PENTADBIRAN BANTUAN, PENANJONG, TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25 September, 1986.

Tarikh tutup: 29 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 314 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AB/PEL034
MEMBUAT DAN MEMASANG PAGAR KESELAMATAN BAGI SEKOLAH RENDAH DANAU, SEKOLAH RENDAH PENANJONG, SEKOLAH RENDAH TUMPUAN TELISAI DAN SEKOLAH RENDAH P.M. MAHKOTA, TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 13 September, 1986.

Tarikh tutup: 17 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL: 315 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AB/PEL062
MEMBUAT DAN MEMASANG PAGAR KESELAMATAN BAGI SEKOLAH RENDAH JERUDONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 13 September, 1986.

Tarikh tutup: 17 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 316 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AB/PEL033
MEMBUAT DAN MEMASANG PAGAR KESELAMATAN BAGI SEKOLAH RENDAH MUDA HASSIM, TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 13 September, 1986.

Tarikh tutup: 17 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$100.00.

PEMBERITAHUAN TAWARAN, JABATAN KERJA RAYA, KUALA BELAIT NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

SYARAT-SYARAT TAWARAN

- TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.

(a) Pengerusi Lembaga Tawaran, Tingkat Empat, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam

Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)

ATAU

(b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan, Tingkat Tiga, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk Projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama pemborong dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
- Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.
- Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
- Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas ditetapkan.
- Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL: JKR KB 47 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'B' untuk:

PROJEK: PEMBUANGAN SAMPAH DI DAERAH BELAIT, KUALA BELAIT.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 28 Ogos, 1986.

Tarikh tutup: 10 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: JKR KB 48 TAHUN 1986

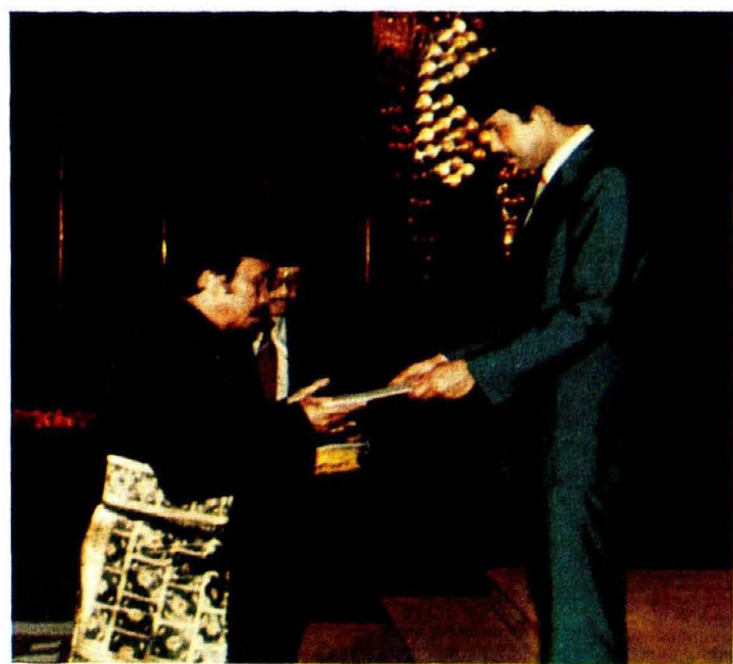
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas AX untuk:

PROJEK: MENIMBUK TAPAK UNTUK PEJABAT ELEKTRIK KUALA BELAIT.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Tarikh tutup: 15 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).



BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan mengurniakan watikah perlantikan kepada tiga orang pegawai kanan kerajaan sebagai Pesuruhjaya Tinggi dan Duta-Duta Besar Negara Brunei Darussalam ke Republik Filipina, Republik Indonesia dan Malaysia.

Istiadat tersebut telah berlangsung di Istana Nurul Iman di sini pada petang Selasa, 26 Ogos 1986 yang lalu.

Mereka yang dikurniakan watikah perlantikan itu ialah Tuan Yang Terutama Awang Haji Jaya bin Abd. Latif sebagai Duta Besar ke Republik Filipina, Yang Dimuliakan Pehin Udana Khatib Ustaz Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman sebagai Duta Besar ke Republik Indonesia dan Tuan Yang Terutama Pengiran Dato Paduka Haji Jaludin bin Pengiran Mohd. Limbang sebagai Pesuruhjaya Tinggi ke Malaysia.

Tuan Yang Terutama Awang Haji Jaya berusia 47 tahun, berkelulusan Diploma dalam Pentadbiran Awam dari Universiti Manchester pada tahun 1971 dan pernah menghadiri berbagai kursus penempatan di London, The Hague, Amerika Syarikat, Jepun, Filipina dan Australia.

Tuan Yang Terutama mula berkhidmat dengan kerajaan pada tahun 1961 sebagai Magistrate dan selepas itu menjawat berbagai jawatan yang antaranya termasuklah sebagai 'Personal Assistant' Menteri Besar, Penolong Pegawai Daerah Belait, Penolong Pegawai Daerah Brunei-Muara, Ketua Unit Latihan, Pejabat Perjawatan dan Timbalan Pengarah Perjawatan.

Pada tahun 1981 hingga 1982 Tuan Yang Terutama dilantik sebagai Ketua Unit Pengambilan dan Timbalan Wakil Kerajaan Brunei di Agensi Kerajaan Brunei di London serta pada tahun 1982 hingga 1983 dilantik sebagai Pesuruhjaya Tinggi ke Malaysia.

Sepanjang perkhidmatan-

Oleh Bolhassan Haji Abu Bakar

nya, Tuan Yang Terutama telah dianugerahkan Bintang-Bintang Kebesaran dan Pingat Kehormatan SMB, (PJK) 1974 Pingat Kerja Lama dan Pingat Perjuangan.

Manakala Yang Dimuliakan Pehin Udana Khatib Ustaz Awang Haji Badaruddin, 44 tahun, berkelulusan M.A. (Al-Azhar) dalam bidang Islam Legal Policy dan mula berkhidmat pada tahun 1971 sebagai Pegawai Ugama dan dinaikkan pangkat sebagai Penguasa Penerangan dan Tabligh di Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei pada tahun 1976.

Dalam bulan Ogos 1979 Yang Dimuliakan Pehin ditukarkan ke Jabatan Setiausaha Kerajaan dengan dinaikkan pangkat menjadi Ketua Pegawai Penerangan. Manakala pada bulan Januari 1982 dinaikkan pangkat menjadi Pengarah Penerangan dan kemudiannya ditukarkan kembali ke Jabatan Hal Ehwal Ugama sebagai Pengarah Pusat Dakwah Islamiah pada 1 Disember tahun lalu.

Pada masa ini Yang Dimuliakan Pehin adalah ahli Mashuarat Diraja (Ahli Dilantik) dan Ahli Majlis Ugama Islam yang mana Yang Dimuliakan pernah menyertai dan membentangkan kertas kerja di seminar-seminar dalam dan luar negeri mengenai ugama budaya dan kewartawanan.

kemakmuran serantau dan antarabangsa," sabda Duli Yang Teramat Mulia.

Dalam perutusan tahniah itu, Duli Yang Teramat Mulia dengan perasaan gembira dan tulus ikhlas mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada Kerajaan dan rakyat Malaysia bersempena dengan Hari Kebangsaan Malaysia yang ke-29.

"Saya berdoa ke hadirat Allah Subhanahu Wataala semoga Kerajaan dan rakyat Malaysia akan terus beroleh kejayaan, kemakmuran dan kesejahteraan," sabda Duli Yang Teramat Mulia selanjutnya.

Yang Dimuliakan Pehin juga pernah mengikuti latihan profesional di Central Office of Information, London pada tahun 1978 dan pada tahun lalu mengikuti Anti Terrorism Assistance Programme of The Department of State di Amerika Syarikat.

Yang Dimuliakan Pehin telah dianugerahkan Bintang Kebesaran SMB (1982) dan gelaran Pehin Udana Khatib pada tahun 1984.

Sementara Tuan Yang Terutama Pengiran Dato Paduka Haji Jaludin, 45 tahun, berkelulusan Diploma dalam Public and Social Administration, Torquay, England pada tahun 1965/1966, Certificate in Overseas Establishment Officer Course, London pada tahun 1973 dan Certificate in Overseas Postal Management, Course, Rugby, England pada tahun 1977.

Mula berkhidmat pada tahun 1961 di Pejabat Setiausaha Kerajaan dan pada tahun 1962 hingga 1975 Tuan Yang Terutama menjawat jawatan sebagai Penolong Setiausaha Suruhanjaya Awam dan kemudiannya sebagai Setiausaha di suruhanjaya itu.

Pada tahun 1975 hingga 1983 Tuan Yang Terutama menjawat jawatan sebagai Ketua Pos Agung dan sejak tahun 1984 Tuan Yang Terutama adalah Duta Besar Negara Brunei Darussalam ke Republik Indonesia.

Tuan Yang Terutama telah banyak menghadiri berbagai persidangan antarabangsa yang antaranya ialah mengenai hal-ehwal pos dan juga Persidangan OPEC di sepanjang perkhidmatannya.

Tuan Yang Terutama telah dianugerahi Bintang-Bintang Kebesaran dan Pingat Kehormatan DPMB (1983), SNB (1974), PJK(1967) Pingat Kerja Lama dan Pingat Perjuangan.

Selesai Istiadat mengurniakan watikah perlantikan itu Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menerima mengadap Pesuruhjaya Tinggi dan Duta-Duta Besar itu.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengurniakan watikah perlantikan kepada Tuan Yang Terutama Awang Haji Jaya bin Abd. Latif (atas kiri) sebagai Duta Besar Brunei Darussalam ke Republik Filipina, Yang Dimuliakan Pehin Udana Khatib Ustaz Awang Haji Badaruddin (gambar tengah) sebagai Duta Besar Brunei Darussalam ke Republik Indonesia dan Tuan Yang Terutama Pengiran Dato Paduka Haji Jeluddin sebagai Pesuruhjaya Tinggi ke Malaysia (atas). — Gambar oleh Pg. Abu Bakar dan Harun Rashid.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Amat Mulia Pengiran Bini Hajjah Ruhaizah adalah di antara kumpulan pertama jemaah haji Brunei yang selamat kembali ke tanahair pada hari Selasa 26 Ogos yang lalu.

Berangkat ke Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah,

Menteri Kebudayaan Belia dan Sukan merangkap Timbalan Menteri Kewangan serta lain-lain Kerabat Diraja.

Gambar atas kelihatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Amat Mulia Pengiran Bini Hajjah Ruhaizah turun dari kapal terbang. — Gambar oleh Harun Rashid.

Berita lanjut mengenai kepulangan jemaah haji dan gambar-gambar disiarkan di muka 4.

Ucapan tahniah

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar tahniah kepada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Al-Mutawakkil Alallah Sultan Iskandar Al-Haj Yang Di-Pertuan Agong Malaysia dan kepada Yang Amat Berhormat Dato Seri Dr. Mahathir bin Mohamad, Perdana Menteri Malaysia bersempena dengan Hari Ulang Tahun Yang Kedua Puluhan Sembilan Hari Kebangsaan Malaysia pada 31 Ogos 1986.

Hubungan Brunei Darussalam - M'sia kukuh

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam melahirkan rasa gembira dan puas hati di atas hubungan yang mesra dan kukuh di antara Brunei Darussalam dengan Malaysia.

Duli Yang Teramat Mulia yakin hubungan yang sudah lama terjalin itu akan terus dipereratkan dan dipertingkatkan lagi di dalam suasana persaudaraan dan kemesraan yang tulen lagi ikhlas bagi kepentingan

kedua-dua buah negara di rantau ini.

Duli Yang Teramat Mulia bersabda demikian dalam perutusan tahniah kepada Yang Berhormat Datuk Rais Yatim, Menteri Hal Ehwal Luar Malaysia sempena Hari Kebangsaan negara tersebut yang jatuh pada 31 Ogos yang lalu.

"Saya juga ingin mengambil kesempatan ini untuk melahirkan rasa gembira saya di atas kerjasama yang rapat di antara Brunei Darussalam dan Malaysia di peringkat antarabangsa. Mudah-mudahan kerjasama ini akan terus dipelihara demi untuk

Majlis persantapan

Dari muka 1

jaan.

Berangkat sama ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan merangkap Timbalan Menteri Kewangan serta lain-lain ahli kerabat Diraja dan pegawai-pegawai kanan kera-

Adinda Baginda, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna selaku Komandan Polis Wanita Diraja Brunei juga berangkat pada malam tersebut.

Baginda juga telah berkenan memotong kek Hari Jadi yang dipersembahkan oleh Pasukan Polis Diraja Brunei. Majlis itu diserikan dengan persembahan nyanyian oleh penyanyi-penyanyi dari luar negeri yang diiringi oleh Pasukan Pancaragam Polis Diraja Brunei.